



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mardi

14-10-2003

Après-midi

dinsdag

14-10-2003

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.leChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@leChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Ouverture de la session ordinaire 2003-2004	1
Remplacement d'un membre du gouvernement, admission et prestation de serment d'un nouveau membre	1
Nomination du Bureau définitif	3
<i>Nomination du président</i>	4
<i>Orateur: Rik Daems, président du groupe VLD</i>	
<i>Nomination du premier vice-président</i>	4
<i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Gerolf Annemans</i>	
<i>Nomination du deuxième vice-président</i>	7
<i>Orateur: Gerolf Annemans</i>	
<i>Nomination des deux autres vice-présidents</i>	8
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	
<i>Nomination des quatre secrétaires</i>	10
<i>Orateurs: Claude Eerdekens, président du groupe PS, Rik Daems, président du groupe VLD, Daniel Bacquelaïne, président du groupe MR, Dirk Van der Maelen, président du groupe sp.a-spirit, Gerolf Annemans</i>	
Constitution	12
Délégation étrangère	13
Déclaration du gouvernement sur sa politique générale	13
<i>Orateur: Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Motions	21
ANNEXE	23
DECISIONS INTERNES	23
COMMISSIONS	23
COMPOSITION	23
DEMANDES D'INTERPELLATION	24
DEMANDES	24
PROPOSITIONS	32
AUTORISATION D'IMPRESSION	32
COMMUNICATIONS	46
GOUVERNEMENT	46
DEPOT DE PROJETS DE LOI	46
RAPPORTS	47
ARRETES ROYAUX TRANSMIS	47
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2003	47
PROPOSITION DE RESOLUTION	48
CONSEIL EUROPEEN COMPETITIVITE	48
DIRECTIVES GENERALES DE LA DETTE	49
COUR D'ARBITRAGE	49
ARRETS	49
RECOURS EN ANNULATION	52
QUESTIONS PREJUDICIELLES	55
DECISION DE RENVOI	57
COUR DES COMPTES	57
OBSERVATIONS	57

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Opening van de gewone zitting 2003-2004	1
Vervanging van een lid van de regering, toelating en eedaflegging van een nieuw lid	1
Benoeming van het Vast Bureau	3
<i>Benoeming van de voorzitter</i>	4
<i>Spreker: Rik Daems, voorzitter van de VLD-fractie</i>	
<i>Benoeming van de eerste ondervoorzitter</i>	4
<i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Gerolf Annemans</i>	
<i>Benoeming van de tweede ondervoorzitter</i>	7
<i>Spreker: Gerolf Annemans</i>	
<i>Benoeming van de twee overige ondervoorzitters</i>	8
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
<i>Benoeming van de vier secretarissen</i>	10
<i>Sprekers: Claude Eerdekens, voorzitter van de PS-fractie, Rik Daems, voorzitter van de VLD-fractie, Daniel Bacquelaïne, voorzitter van de MR-fractie, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Gerolf Annemans</i>	
Constitutie	12
Buitenlandse delegatie	13
Verklaring van de regering over haar algemeen beleid	13
<i>Spreker: Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Moties	21
BIJLAGE	23
INTERNE BESLUITEN	23
COMMISSIES	23
SAMENSTELLING	23
INTERPELLATIEVERZOEKEN	24
INGEKOMEN	24
VOORSTELLEN	32
TOELATING TOT DRUKKEN	32
MEDEDELINGEN	46
REGERING	46
INGEDIEND WETSONTWERPEN	46
VERSLAGEN	47
OVERGEZONDEN KONINKLIJKE BESLUITEN	47
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2003	47
VOORSTEL VAN RESOLUTIE	48
EUROPESE RAAD CONCURRENTIEVERMOGEN	48
ALGEMENE RICHTLIJNEN VAN DE SCHULD	49
ARBITRAGEHOF	49
ARRESTEN	49
BEROEPEN TOT Vernietiging	52
PREJUDICIËLE VRAGEN	55
BESLISSING TOT VERWIJZING	57
REKENHOF	57
OPMERKINGEN	57

RAPPORTS	58	VERSLAGEN	58
IMPUTATIONS BUDGETAIRES	58	BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	58
COMPTES	59	REKENINGEN	59
AJUSTEMENT DU BUDGET	59	AANPASSING VAN DE BEGROTING	59
PROJET DE BUDGET 2004	59	ONTWERP VAN BEGROTING 2004	59
DETACHEMENTS D'AUDITEURS	59	DETACHERINGEN VAN AUDITEURS	59
STATUT DU PERSONNEL DE LA COUR DES COMPTES	59	STATUUT VAN HET PERSONEEL VAN HET REKENHOF	59
COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT	59	VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN	59
RAPPORT 2002	59	VERSLAG 2002	59
BUDGET 2002	60	BEGROTING 2002	60
PETITIONS	60	VERZOEKSCHRIFTEN	60
RAPPORTS ANNUELS	60	JAARVERSLAGEN	60
CONSEIL DE LA CONSOMMATION	60	RAAD VOOR HET VERBRUIK	60
COMITE CONSULTATIF DE BIOETHIQUE	60	RAADGEVEND COMITE VOOR BIO-ETHIEK	60
OFFICE DE CONTROLE DES ASSURANCES	61	CONTROLEDIENST VOOR DE VERZEKERINGEN	61
CENTRE D'INFORMATION ET D'AVIS SUR LES ORGANISATIONS SECTAIRES NUISIBLES	61	INFORMATIE-EN ADVIESCENTRUM INZAKE SCHADELIJKE SEKTARISCHE ORGANISATIES	61
TRIBUNAL DE PREMIERE INSTANCE DE NEUFCHATEAU	61	RECHTBANK VAN EERSTE AANLEG TE NEUFCHATEAU	61
SERVICE DE MEDIATION AUPRES DE LA POSTE	61	OMBUDSDIENST BIJ DE POST	61
FONDS DES RENTES	62	RENTENFONDS	62
FONDS D'AMORTISSEMENT DES EMPRUNTS DU LOGEMENT SOCIAL	62	AMORTISATIEFONDS VAN DE LENINGEN VOOR DE SOCIALE HUISVESTING	62
SPF MOBILITE ET TRANSPORTS	62	FOD MOBILITEIT EN VERVOER	62
CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	62	HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	62
FONDS NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	62	NATIONAAL FONDS VOOR WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK	62
SPF SECURITE SOCIALE	62	FOD SOCIALE ZEKERHEID	62
RESOLUTIONS	62	RESOLUTIES	62
PARLEMENT EUROPEEN	63	EUROPEES PARLEMENT	63
DIVERS	64	VARIA	64
DECLARATION GOUVERNEMENTALE	64	REGERINGSVERKLARING	64
COLLEGE DES MEDiateURS FEDERAUX	64	COLLEGE VAN DE FEDERALE OMBUDSMANNEN	64
CENTRE D'INFORMATION ET D'AVIS SUR LES ORGANISATIONS SECTAIRES NUISIBLES	65	INFORMATIE-EN ADVIESCENTRUM INZAKE SCHADELIJKE SEKTARISCHE ORGANISATIES	65
COMMISSIONS DE NOMINATION REUNIES POUR LE NOTARIAT	65	VERENIGE BENOEMINGSCOMMISSIES VOOR HET NOTARIAAT	65

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MARDI 14 OCTOBRE 2003

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DINSDAG 14 OKTOBER 2003

Namiddag

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Didier Reynders, Bert Anciaux, Sabine Laruelle.

Les deux plus jeunes membres de l'assemblée, Mmes Alisson De Clercq et Inge Vervotte, prennent place en tant que secrétaires au bureau.
De twee jongste Kamerleden, de dames Alisson De Clercq en Inge Vervotte, nemen plaats als secretaris aan het bureau.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Jean-Marc Delizée, Nahima Lanjri, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Stef Goris, Philippe Monfils, UEO / WEU.

01 Ouverture de la session ordinaire 2003-2004**01 Opening van de gewone zitting 2003-2004**

Mesdames, messieurs, chers collègues, la Chambre se réunit aujourd'hui de plein droit, en vertu de l'article 44 de la Constitution.

Dames en heren, collega's, de Kamer komt heden van rechtswege bijeen op grond van artikel 44 van de Grondwet.

Je déclare ouverte la session législative 2003-2004.
Ik verklaar de wetgevende zitting 2003-2004 voor geopend.

02 Remplacement d'un membre du gouvernement, admission et prestation de serment d'un nouveau membre**02 Vervanging van een lid van de regering, toelating en eedaflegging van een nieuw lid**

L'article 50 de la Constitution dispose que "le membre de l'une des deux Chambres, nommé par le Roi en qualité de ministre et qui l'accepte, cesse de siéger et reprend son mandat lorsqu'il a été mis fin par le Roi à ses fonctions de ministre".

Artikel 50 van de Grondwet bepaalt het volgende: "Een lid van één van beide kamers dat door de Koning tot minister wordt benoemd en de benoemina aanneemt, houdt op zitting te hebben en neemt zijn mandaat weer

op wanneer de Koning een einde heeft gemaakt aan zijn ambt van minister."

Mme Anissa Tamsamani ayant démissionné de ses fonctions de secrétaire d'Etat à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions, elle reprend son mandat parlementaire le 25 septembre 2003 et M. Koen T'Sijen, admis à siéger en qualité de membre effectif de la Chambre des représentants en remplacement de Mme Anissa Tamsamani pour la durée de ses fonctions ministérielles, cesse de siéger et redevient premier suppléant de la circonscription électorale d'Anvers.

Daar mevrouw Anissa Tamsamani ontslag heeft genomen uit haar ambt van staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen, neemt zij haar parlementair mandaat op 25 september 2003 weer op. De heer Koen T'Sijen die zitting heeft in de hoedanigheid van lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ter vervanging van mevrouw Anissa Tamsamani zolang het ambt van deze duurt, houdt op zitting te hebben en wordt opnieuw eerste opvolger voor de kieskring Antwerpen.

Je tiens à remercier M. Koen T'Sijen.

Ik heb de heer Koen T'Sijen een paar maal op het spreekgestoelte gehoord en ik dank hem voor zijn korte aanwezigheid onder ons.

Par lettre du 3 octobre 2003, le secrétaire général du Parlement européen fait savoir que Mme Kathleen Van Brempt a informé le président du Parlement européen de sa nomination, le 26 septembre 2003, en qualité de membre du gouvernement fédéral belge.

Bij brief van 3 oktober 2003 laat de secretaris-generaal van het Europees Parlement weten dat mevrouw Kathleen Van Brempt de voorzitter van het Europees Parlement heeft ingelicht over haar benoeming op 26 september 2003 tot lid van de Belgische federale regering.

Conformément à l'article 6, § 1^{er}, de l'Acte du 20 septembre 1976 portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, cette fonction est incompatible avec le mandat de membre du Parlement européen.

Overeenkomstig artikel 6, paragraaf 1, van de Akte van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen is deze functie onverenigbaar met het mandaat van Europees Parlements lid.

Le suppléant appelé à remplacer Mme Kathleen Van Brempt est M. Saïd El Khadraoui.

De opvolger die in aanmerking komt om mevrouw Kathleen Van Brempt te vervangen is de heer Saïd El Khadraoui.

M. Saïd El Khadraoui a été élu membre de la Chambre des représentants en date du 18 mai 2003. De sa vérification des pouvoirs le 5 juin 2003, il appert qu'il remplit toujours les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1 et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

De heer Saïd El Khadraoui werd op 18 mei 2003 tot kamerlid verkozen. Uit het onderzoek van zijn geloofsbriefven op 5 juni 2003 blijkt dat hij nog voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld in artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Afin de permettre à M. Saïd El Khadraoui d'exercer son mandat de membre du Parlement européen dès le 8 octobre 2003, j'ai proposé aux présidents de groupe politique de la Chambre, par lettre du 1^{er} octobre 2003, de ne pas attendre l'approbation de la séance plénière de la Chambre le 14 octobre 2003 pour le présenter.

Om de heer Saïd El Khadraoui in staat te stellen vanaf 8 oktober 2003 zijn mandaat van Europees Parlements lid uit te oefenen, heb ik bij brief van 1 oktober 2003 aan de fractievoorzitters van de Kamer voorgesteld niet te wachten op de goedkeuring door de plenaire vergadering op 14 oktober 2003 om hem voor te dragen.

Aucune observation n'ayant été formulée, j'ai, au nom de la Chambre, présenté M. Saïd El Khadraoui en qualité de membre effectif du Parlement européen.

Daar geen enkel bezwaar werd medegedeeld heb ik namens de Kamer de heer Saïd El Khadraoui voorgedragen als vast lid van het Europees Parlement.

M. Saïd El Khadraoui, représentant de la circonscription électorale de Louvain, est démissionnaire en date du 8 octobre 2003.

De heer Saïd El Khadraoui, vertegenwoordiger voor de kieskring Leuven, is ontslagnemend met ingang van 8 oktober 2003.

Le suppléant appelé à le remplacer est M. Stijn Bex.

De opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen, is de heer Stijn Bex.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 5 juin 2003. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a qu'un caractère de pure formalité.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 juni 2003 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het om een loutere formaliteit.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Stijn Bex comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Ik stel u dan ook voor de heer Stijn Bex onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Pas d'observation ? (Non)

Geen bezwaar ? (Nee)

Je proclame M. Stijn Bex membre de la Chambre des représentants.

Ik roep de heer Stijn Bex tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle les termes du serment : "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie M. Stijn Bex de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer Stijn Bex de grondwettelijke eed af te leggen.

M. Stijn Bex prête le serment constitutionnel en néerlandais.

De heer Stijn Bex legt de grondwettelijke eed af in het Nederlands.

M. Stijn Bex fera partie du groupe linguistique néerlandais.

De heer Stijn Bex zal deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

Ik wens u geluk en hoop dat u hier lange tijd mag blijven. (Applaus)

03 Nomination du Bureau définitif

03 Benoeming van het Vast Bureau

L'ordre du jour appelle la nomination du Bureau définitif.

Aan de orde is de benoeming van het Vast Bureau.

Le Bureau sortant se compose de:

membres élus par l'assemblée :

- M. Herman De Croo, président;
- M. Thierry Giet, premier vice-président;
- M. Olivier Chastel, deuxième vice-président;
- MM. Paul Tant et Geert Lambert, vice-présidents;
- Mme Colette Burgeon, M. Pierre Lano, Mmes Anne Barzin et Greet van Gool, secrétaires;

membre associé :

- M. Filip De Man, désigné par un groupe reconnu qui compte au moins 12 membres et qui n'a ni président, ni vice-président, ni secrétaire au Bureau.

membres de droit:

- les présidents des groupes politiques.

Het aftredende Bureau is als volgt samengesteld:

leden verkozen door de vergadering:

- de heer Herman De Croo, voorzitter;
- de heer Thierry Giet, eerste ondervoorzitter;
- de heer Olivier Chastel, tweede ondervoorzitter;

- de heren Paul Tant en Geert Lambert, ondervoorzitters;
- Mevrouw Colette Burgeon, de heer Pierre Lano, dames Anne Barzin en Greet van Gool, secretarissen;
toegevoegd lid:
- de heer Filip De Man, aangewezen door een erkende fractie met ten minste 12 leden die geen voorzitter, ondervoorzitter of secretaris heeft in het Bureau.
leden van rechtswege:
- de voorzitters van de fracties.

Nomination du président
Benoeming van de voorzitter

Nous passons à la nomination du président.
Wij gaan over tot de benoeming van de voorzitter.

Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

03.01 Rik Daems (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel bijzonder graag de heer Herman De Croo voor.

03.01 Rik Daems (VLD): Nous proposons Monsieur Herman De Croo.

De **voorzitter**: Zijn er geen andere kandidaten?
Il n'y a pas d'autres candidats? Alors je suis obligé de proclamer M. Herman De Croo président de la Chambre.

Ik ben verplicht mijzelf voor te stellen voor benoeming als kamervoorzitter. (*Hilariteit.*)
Ik dank u hartelijk. Een goed begin.

Nomination du premier vice-président
Benoeming van de eerste ondervoorzitter

Nous passons à la nomination du premier vice-président.
Wij gaan over tot de benoeming van de eerste ondervoorzitter.

Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

03.02 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je propose M. Thierry Giet comme premier vice-président de la Chambre.

03.02 Claude Eerdekens (PS): Ik draag de heer Thierry Giet voor als eerste ondervoorzitter.

De **voorzitter**: Zijn er andere kandidaten?

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben geen kandidatuur tegen u gesteld. (...) Het nadeel aan Herman De Croo is: hij is niet al te dapper, toch niet zo dapper als men zou kunnen zijn in de zetel die hij bezit. Daardoor hebt u met onvoldoende kracht aangedrongen op de democratische samenstelling van de commissievoorzitterschappen.

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK):): Nous n'avons pas proposé notre propre candidat à la présidence, mais nous le ferons pour d'autres fonctions. Nous constatons que les fonctions, en particulier en ce qui concerne la composition du Bureau et l'attribution de la présidence des commissions, n'ont pas été réparties démocratiquement.

U hebt enkele dagen geleden voor het adviescomité voor Maatschappelijke Aangelegenheden, het adviescomité voor Wetenschappelijke Vraagstukken, de commissie voor de Legeraankopen, de commissie voor de Verzoekschriften, de werkgroep Globalisering, de subcommissie voor de Financiën, het Rekenhof en de werkgroep Gezinnen verschillende voorzitters aangesteld. Daarbij hebt u scrupuleus gelet op de democratische verdeling die voortvloeit uit de sterkte die de kiezers aan de partijen in het Parlement hebben toebedeeld, behalve voor het Vlaams Blok. U hebt dus eigenlijk een vorm van discriminatie toegepast bij de samenstelling van het Bureau.

Om die reden heb ik de treurige mare om namens mijn fractie de kandidatuur van de heer Giet te moeten bestrijden met de kandidatuur van de heer Van den Eynde, de kandidatuur van de heer Chastel met de kandidatuur van mevrouw Colen, de kandidatuur van de heren Tant en Lambert met de kandidatuur van de heer Laeremans en mevrouw Van Steenberge. Voorts willen wij als secretarissen mevrouw Van Themsche, en de heren Goyvaerts, Bultinck en Schoofs voordragen.

De **voorzitter**: Ik heb dus goed begrepen dat u de Kamer vraagt om zich viermaal uit te spreken? Ze moet zich een eerste maal uitspreken om te weten wie de eerste ondervoorzitter wordt, een tweede maal om te weten wie de tweede ondervoorzitter wordt, een derde maal om te weten wie ondervoorzitter wordt en een vierde maal om de secretarissen aan te stellen.

Nous allons procéder par un vote secret et séparé. Cette procédure ne concerne pas les quatre secrétaires et les deux vice-présidents.

Gaan we akkoord met de procedure?

Mijnheer Annemans, over de grond van de zaak; ik doe wat ik vorig jaar heb gedaan.

03.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik ga akkoord met dit voorstel alleen omdat ik een redelijk man ben. Ik heb mijn fractie ervan moeten weerhouden om zich allemaal kandidaat te stellen voor alle functies. Ik heb hen ervan kunnen overtuigen om dat vandaag niet te doen, omdat wij de eerste minister niet te veel willen hinderen.

03.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je suis d'accord avec la procédure. J'ai dû empêcher les membres de mon groupe de tous se porter candidats pour l'ensemble des postes. Mais nous avons plusieurs candidats.

Je propose la candidature de M. Francis Vanden Eynde comme premier vice-président.

Le **président**: Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen moet er gestemd worden.

Nous devons nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, een of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaande uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Je vous propose de ne nommer qu'un seul bureau de quatre scrutateurs. Ik stel u voor een enkel bureau van vier stemopnemers samen te stellen.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Les scrutateurs sont MM. Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen et Jaak Van den Broek.
De stemopnemers zijn de heren Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen en Jaak Van den Broek.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponneerd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De geheime stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue à 14.38 heures.
De vergadering wordt geschorst om 14.38 uur.

La séance est reprise à 14.45 heures.
De vergadering wordt hervat om 14.45 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination du premier vice-président.
Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de eerste ondervoorzitter.

Votants	144	Stemmen
Blancs ou nuls	5	Blanco of ongeldig
Valables	139	Geldig
Majorité absolue	70	Volstreckte meerderheid

M. Thierry Giet a obtenu 119 voix.
De heer Thierry Giet heeft 119 stemmen behaald.

M. Francis Van den Eynde a obtenu 20 voix.
De heer Francis Van den Eynde heeft 20 stemmen behaald.

Je proclame M. Thierry Giet élu en qualité de premier vice-président. (*Applaudissements*)
Ik verklaar de heer Thierry Giet verkozen als eerste ondervoorzitter. (*Applaus*)

Nomination du deuxième vice-président
Benoeming van de tweede ondervoorzitter

Nous passons à la nomination du deuxième vice-président.
Wij gaan over tot de benoeming van de tweede ondervoorzitter.

Mijnheer Annemans, dringt u aan op de tweede stemming?

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, zoals ik heb aangekondigd, stel ik mevrouw Alexandra Colen voor.

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je propose Mme Alexandra Colen.

Le **président**: Il y a donc deux candidats, M. Olivier Chastel et Mme Alexandra Colen.
Er zijn dus twee kandidaten, de heer Olivier Chastel en mevrouw Alexandra Colen.

Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen moet er gestemd worden.

Nous devons nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, een of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaande uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Je vous propose de ne nommer qu'un seul bureau de quatre scrutateurs, MM. Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen et Jaak Van den Broek.

Ik stel u voor een enkel bureau van vier stemopnemers samen te stellen, de heren Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen en Jaak Van den Broek.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponneerd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De geheime stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue à 14.54 heures.

De vergadering wordt geschorst om 14.54 uur.

La séance est reprise à 15.00 heures.

De vergadering wordt hervat om 15.00 uur.

La séance est reprise.

De vergadering wordt hervat.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination du deuxième vice-président.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de tweede ondervoorzitter.

Votants	143	Stemmen
Blancs ou nuls	8	Blanco of ongeldig
Valables	135	Geldig
Majorité absolue	68	Volstreekte meerderheid

M. Oliver Chastel a obtenu 115 voix.
De heer Olivier Chastel heeft 115 stemmen behaald.

Mme Alexandra Colen a obtenu 20 voix.
Mevrouw Alexandra Colen heeft 20 stemmen behaald

Je proclame M. Olivier Chastel élu en qualité de deuxième vice-président. (*Applaudissements*)
Ik verklaar de heer Olivier Chastel verkozen als tweede ondervoorzitter. (*Applaus*)

Nomination des deux autres vice-présidents
Benoeming van de twee overige ondervoorzitters

Nous passons à la nomination des deux autres vice-présidents.
Wij gaan over tot de benoeming van de twee overige ondervoorzitters.

Quelqu'un demande-t-il la parole?
Vraagt iemand het woord?

03.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor om, in tegenstelling tot het uittreidend Bureau, voor die functies de heer Bart Laeremans en mevrouw Gerda Van Steenberge aan te stellen.

03.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je propose Monsieur Laeremans et Madame Van Steenberge en tant que candidats à ces fonctions.

03.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, namens de sp.a-spirit-fractie dragen wij de heer Geert Lambert voor.

03.07 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Nous proposons Monsieur Lambert.

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, namens de CD&V-fractie dragen wij de heer Paul Tant voor.

03.08 Pieter De Crem (CD&V): Nous proposons Monsieur Tant.

De **voorzitter**: Wij hebben dus enerzijds de tandem Lambert-Tant en anderzijds de tandem Laeremans-Van Steenberge.

Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeven plaatsen, moet er gestemd worden.

Nous devons nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, een of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaande uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Je vous propose de ne nommer qu'un seul bureau de quatre scrutateurs, MM. Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen et Jaak Van den Broek.

Ik stel u voor een enkel bureau van vier stemopnemers samen te stellen, de heren Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen en Jaak Van den Broek.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent les noms de deux candidats présentés avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de namen voorkomen van twee voor de stemming voorgedragen kandidaten. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponneerd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

De geheime stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

La séance est suspendue à 15.10 heures.

De vergadering wordt geschorst om 15.10 uur.

La séance est reprise à 15.17 heures.

De vergadering wordt hervat om 15.17 uur.

La séance est reprise.

De vergadering wordt hervat.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination des deux autres vice-présidents.

Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de twee overige ondervoorzitters.

Votants	145	Stemmen
Blancs ou nuls	5	Blanco of ongeldig
Valables	140	Geldig
Majorité absolue	71	Volstrekte meerderheid

M. Tant a obtenu 119 voix et M. Lambert a obtenu 116 voix.

De heer Tant heeft 119 stemmen behaald en de heer Lambert heeft 116 stemmen behaald.

M. Laeremans a obtenu 20 voix et Mme Van Steenberge a obtenu 19 voix.

De heer Laeremans heeft 20 stemmen behaald en mevrouw Van Steenberge heeft 19 stemmen behaald.

Je proclame MM. Paul Tant et Geert Lambert élus en qualité de deuxième et troisième vice-présidents. (*Applaudissements*)

Ik verklaar de heren Paul Tant en Geert Lambert verkozen als tweede en derde ondervoorzitter. (*Applaus*)

Nomination des quatre secrétaires

Benoeming van de vier secretarissen

Nous passons à la nomination des quatre secrétaires.
Wij gaan over tot de benoeming van de vier sekretarissen.

Nous procéderons à un vote groupé pour les quatre secrétaires, comme le prévoit votre bulletin.
Qui proposez-vous comme candidats?

03.09 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, nous proposons Mme Burgeon.

03.09 Claude Eerdeken (PS): Ik stel mevrouw Burgeon voor.

03.10 Rik Daems (VLD): Wij stellen de heer Lano voor.

03.10 Rik Daems (VLD): Je propose M. Pierre Lano.

03.11 Daniel Bacquelaine (MR): Mme Barzin.

03.11 Daniel Bacquelaine (MR): Mevrouw Barzin.

03.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mevrouw Van Gool.

03.12 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Mme Van Gool.

03.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat het Bureau nog altijd niet op een democratische manier samengesteld geraakt. Met deze stemming hebben we nog een laatste kans om dit te corrigeren.

03.13 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je propose Frieda Van Themsche, Hagen Goyvaerts, Koen Bultinck et Bert Schoofs.

Ik stel u dan ook vier kandidaten voor waaruit u kunt kiezen met name mevrouw Van Themsche, de heren Goyvaerts, Bultinck en Schoofs.

Le **président**: Etant donné que le nombre de candidats est supérieur au nombre de places à pourvoir, il y a lieu de procéder au scrutin.

Aangezien het aantal kandidaten groter is dan het aantal te begeben plaatsen moet er gestemd worden.

Nous devons nommer auparavant, en vue du dépouillement des scrutins, un ou deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres à désigner par le sort.

Vooraf moeten, met het oog op de stemopneming, een of twee bureaus van stemopnemers worden samengesteld, ieder bestaande uit vier door het lot aan te wijzen leden.

Je vous propose de ne nommer qu'un seul bureau de quatre scrutateurs, MM. Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen et Jaak Van den Broek.

Ik stel u voor een enkel bureau van vier stemopnemers samen te stellen, de heren Pierre Lano, Guy Hove, Guy Swennen en Jaak Van den Broek.

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekend stembriefje in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Les scrutateurs seront appelés en premier lieu de manière qu'ils puissent assumer leur fonction près des tables installées à ma droite.

Eerst worden de stemopnemers opgeroepen, zodat zij hun taak kunnen aanvangen aan de tafels die zich aan mijn rechterzijde bevinden.

Je rappelle que seuls sont valables les bulletins qui mentionnent le nom d'un candidat présenté avant le scrutin et que sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus de candidats qu'il n'y a de sièges à pourvoir. Ik wijs erop dat alleen geldig zijn de stembriefjes waarop de naam voorkomt van een voor de stemming

voorgedragen kandidaat. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op een groter aantal kandidaten dan er vacante zetels zijn.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen zijn stembriefje in de stembus gedeponneerd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De geheime stemming is gesloten. Ik nodig de stemopnemers uit over te gaan tot de stemopneming.

J'en profite pour féliciter nos deux secrétaires, Mmes Vervotte et De Clercq, qui ont éclairé cette tribune.

La séance est suspendue à 15.27 heures.
De vergadering wordt geschorst om 15.27 uur.

La séance est reprise à 15.34 heures.
De vergadering wordt hervat om 15.34 uur.

La séance est reprise.
De vergadering is hervat.

Voici le résultat du scrutin pour la nomination des quatre secrétaires.
Ziehier de uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de vier secretarissen.

Votants	146	Stemmen
Blancs ou nuls	7	Blanco of ongeldig
Valables	139	Geldig
Majorité absolue	70	Volstreckte meerderheid

Mme Burgeon a obtenu 119 voix.
Mevrouw Burgeon heeft 119 stemmen behaald.

Mme Barzin a obtenu 119 voix.
Mevrouw Barzin heeft 119 stemmen behaald.

M. Lano a obtenu 119 voix.
De heer Lano heeft 119 stemmen behaald.

Mme Van Gool a obtenu 118 voix.
Mevrouw Van Gool heeft 118 stemmen behaald.

M. Goyvaerts a obtenu 21 voix
De heer Goyvaerts heeft 21 stemmen behaald

Mme Van Themsche a obtenu 20 voix
Mevrouw Van Themsche heeft 20 stemmen behaald

M. Bultinck a obtenu 20 voix
De heer Bultinck heeft 20 stemmen behaald

M. Schoofs a obtenu 20 voix
De heer Schoofs heeft 20 stemmen behaald.

Je proclame Mmes Burgeon et Barzin, M. Lano et Mme Van Gool secrétaires de notre Chambre.
Ik verklaar de dames Burgeon en Barzin, de heer Lano en mevrouw Van Gool secretarissen van onze Kamer.

Le Bureau définitif est constitué.
Het Vast Bureau is samengesteld.

J'invite les secrétaires du Bureau définitif à prendre place au bureau
Ik nodig de secretarissen van het Vast Bureau uit plaats te nemen aan het bureau.

*Mme Colette Burgeon et M. Pierre Lano prennent place en tant que secrétaires au bureau.
Mevrouw Colette Burgeon en de heer Pierre Lano nemen plaats als sekretaris aan het bureau.*

04 Constitution **04 Constitutie**

La Chambre est constituée.
Il en sera donné connaissance au Roi, au Sénat et aux conseils de communauté et de région.

De Kamer is voor wettig en voltallig verklaard;
Daarvan zal worden kennis gegeven aan de Koning, aan de Senaat en aan de gemeenschaps- en gewestraden.

Die Kammer ist zusammengestellt.
Seine Majestät der König, der Senat sowie die Regional- und Gemeinschaftsräte werden hiervon in Kenntnis gesetzt.

Délégation étrangère **Buitenlandse delegatie**

Je souhaite la bienvenue à M. Kakudji, vice-président du sénat de la République démocratique du Congo, qui se trouve actuellement à la tribune. *(Applaudissements)*
Ik verwelkom de heer Kakudji, ondervoorzitter van de senaat van Democratische Republiek Congo die zich op dit ogenblik in de tribune bevindt. *(Applaus)*

05 Déclaration du gouvernement sur sa politique générale **05 Verklaring van de regering over haar algemeen beleid**

Mesdames et messieurs, nous passons à la déclaration du gouvernement sur sa politique générale.
Dames en heren, wij gaan over tot de verklaring van de regering over haar algemeen beleid.

05.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, dames en heren, ons land ondergaat voor het derde jaar op rij de economische laagconjunctuur. Drie jaar na elkaar bleef de groei in ons land onder de 1%. In drie jaar tijd kwamen er 70.000 werklozen bij. Wat wij daarbij niet mogen doen, is in paniek slaan, wilde besparingen doorvoeren of opnieuw torenhoge tekorten beginnen op te bouwen. Wij moeten integendeel de centen stevig blijven bewaken, zonder evenwel de zuurstof uit de economie te halen. Ons land heeft al enkele flinke klappen gekregen, enkele grote sociale drama's die er bovendien vele kleine verbergen. Er is dan ook maar één prioriteit voor deze regering en deze begroting: werk, werk en nog eens werk. Dat veronderstelt in de eerste plaats het erkennen van een aantal pertinente vaststellingen inzake ons land.

05.01 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, chères collègues, chers collègues, mesdames et messieurs, pour la troisième année consécutive, notre pays est confronté à une conjoncture économique médiocre et affiche une croissance inférieure à 1 pour cent. En l'espace de trois ans, nous comptons malheureusement 70.000 chômeurs en plus. Nous ne pouvons cependant céder à la panique. Mettre en œuvre des mesures d'économie sauvages ou creuser de profonds déficits. Nous devons au contraire assurer un contrôle rigoureux des finances, sans toutefois étouffer l'économie. Notre pays a déjà essuyé quelques coups durs. Quelques drames sociaux de grande ampleur qui cachent d'ailleurs de nombreux drames plus petits. Une seule priorité s'impose dès lors à ce Gouvernement: l'emploi, l'emploi et encore l'emploi. Cela suppose avant tout que l'on admette une série de constats pertinents.

Ten eerste, België heeft in vergelijking met de rest van Europa een iobachterstand. Nergens werken zo

Premièrement, le fait que la Belgique accuse vis-à-vis du reste de l'Europe un retard considérable en matière de taux d'emplois. On ne trouve nulle part

weinig mensen tussen 50 en 65 jaar als in België. Nergens moeten degenen die wel werken, zo hard werken als bij ons. Dat is een onhoudbare toestand.

Ten tweede, België is een land van hoge lonen. Dat moet ook zo blijven. Wij moeten evenwel vermijden een land van te hoge lonen te zijn. Wij moeten ons daarbij natuurlijk niet vergelijken met Tunesië, Polen of China, maar wel met Duitsland, Frankrijk of Nederland. Het probleem in ons land is niet dat de mensen te veel verdienen, wel dat de lasten op de lonen te hoog zijn. Onze mensen mogen goed verdienen. Zij hebben ook recht op een goede sociale bescherming, maar het is niet langer houdbaar dat ons land in Europa tot de groep van landen behoort waar de lonen de zwaarste fiscale en parafiscale lasten dragen.

Ten derde, als wij onze welvaart willen handhaven, moet de meerwaarde komen van kennis, creativiteit en innovatie. Dat noodzaakt massa's ingenieurs, kunstenaars, hoogtechnologische spin offs van onze universiteiten, briljante ideeën en creatieve momenten, alsook bijvoorbeeld automecanici die weet hebben van GPS of vuilnisophalers die thuis zijn in de recentste technieken van recyclage. Dat noodzaakt meer scholing, meer opleiding, meer vorming, meer inspanningen voor wetenschapsbeleid en technologisch onderzoek, meer vakbekwaamheid ook, kortom, meer professionalisme.

Mijnheer de voorzitter, het zijn die drie uitdagingen, die centraal stonden in de Werkgelegenheidsconferentie. De bedrijfsleiders en de vakbonden, de Gewesten en de Gemeenschappen, de minister van Werk en Pensioenen Frank Vandenbroucke zou ik in ieder geval willen danken voor de bereikte resultaten. De afgesproken maatregelen moeten tegen 2007 60.000 mensen meer aan het werk helpen. Tussen nu en 2010 zullen in de bedrijven 360.000 werknemers meer een opleiding aangeboden krijgen. Reeds vanaf volgend jaar hebben de werkgevers zich ertoe geëngageerd 10.000 mensen in de zogenaamde knelpuntberoepen op te leiden.

De resultaten van de Werkgelegenheidsconferentie worden mogelijk door een batterij maatregelen die voor het eerst inspelen op zowat alle aspecten van de werkgelegenheid. We moeten het aanbod verbeteren. We moeten het beter laten aansluiten op de vraag naar arbeid. We moeten de kostprijs van arbeid verminderen. We moeten meer doen voor vorming en opleiding.

ailleurs de pays où si peu de personnes âgées de 50 à 65 ans travaillent. Et on ne trouve nulle part ailleurs de pays où les actifs doivent travailler aussi dur que chez nous. Cette situation est intenable.

Deuxièmement: la Belgique est un pays de salaires élevés et doit le rester.

Nous devons cependant éviter de devenir un pays aux salaires trop élevés. Nous ne devons pas nous comparer à des pays comme la Tunisie, la Pologne ou la Chine mais bien à des pays comme l'Allemagne, la France ou les Pays-Bas. Le problème dans notre pays n'est pas tant le fait que les personnes gagnent trop mais bien le fait que les charges pesant sur les salaires soient trop élevées. Les travailleurs en Belgique peuvent bien gagner leur vie. Ils ont droit à une protection sociale de qualité. Mais il n'est plus possible que notre pays appartienne en Europe au groupe de pays appliquant aux salaires les charges fiscales et parafiscales les plus lourdes.

Troisièmement: si nous voulons maintenir notre prospérité, la plus-value doit venir de la connaissance, de la créativité et de l'innovation. Cela nécessite de très nombreux ingénieurs, artistes, des *spin-offs* universitaires dans les domaines des technologies de pointe, des idées brillantes et des moments de création, mais également des mécaniciens automobiles connaissant la technologie du GPS ou des agents de propreté maîtrisant les dernières techniques en matière de recyclage. Cela requiert plus d'apprentissage, plus de formation. Plus d'efforts en faveur de la politique scientifique et de la recherche technologique. Plus de compétence professionnelle aussi et plus de professionnalisme.

Voilà les défis qui occupaient une place centrale dans le cadre de la Conférence nationale pour l'Emploi. Je tiens avant tout à remercier les chefs d'entreprise et les organisations syndicales, les Régions et les Communautés, le ministre de l'Emploi et des Pensions Frank Vandenbroucke pour les résultats obtenus. Les mesures convenues doivent, d'ici à l'année 2007, aider soixante mille personnes à décrocher un emploi. Entre 2003 et 2010, trois cent soixante mille travailleurs de plus se verront proposer une formation au sein des entreprises. Et à partir de l'année prochaine, les employeurs se sont engagés à assurer la formation de 10.000 personnes pour les emplois où prévaut une pénurie de main-d'œuvre qualifiée.

Tout cela est rendu possible grâce à une batterie de mesures qui touchent quasiment à tous les aspects de la problématique de l'emploi. Nous devons améliorer l'offre et mieux l'aligner sur la demande. Nous devons diminuer le coût et nous devons en faire plus en matière de formation.

De regering zal op kruissnelheid bijna één miljard euro, bijna veertig miljard oude Belgische franken, extra uittrekken voor lasten- en belastingverlagingen. De vermindering van de patronale bijdragen wordt uitgebreid tot alle brutolonen beneden 1.956 euro. Ook de structurele lastenverlaging wordt nogmaals verhoogd tot 400 euro per trimester. De bijdrageverminderingen voor deeltijdse arbeid zullen worden versterkt. Om het aantal kennisjobs aan te zwengelen en te vermijden dat ze naar het buitenland uitwijken, zal op het bovenste deel van de hogere brutolonen eerst een vermindering van 1,7% en later zelfs van 6% op de werkgeversbijdragen worden doorgevoerd.

Omdat vandaag vaak jongeren het eerste slachtoffer zijn van de economische crisis, wordt de lastenverlaging voortaan systematisch toegekend aan alle werknemers jonger dan 26 jaar. De voorwaarde is wel dat de betrokken werkgever voldoet aan de startbaanverplichting.

De regering trekt ook 83 miljoen euro extra uit voor het goedkoper maken van nacht- en ploegenarbeid. Daarmee willen we een bijdrage leveren aan de industriële toekomst van het land. We willen immers alle kansen blijven geven aan de tewerkstelling in de industrie. De toekomst van de Belgische economie vernauwen tot alleen maar diensten zou heel onverstandig zijn. We gaan zeker niet mee met de doemdenkers die naar aanleiding van de afdankingen van Ford Genk orakelen dat er voor jobs in de industrie geen plaats meer zou zijn in ons land.

En outre, sont également libérés des moyens pour l'économie sociale. Avec les mesures qui seront prises par les Régions, cela doit conduire à la création de 12.000 nouveaux emplois d'ici l'année 2007. La diminution des cotisations pour le non marchand sera également amplifiée, avec au total 37 millions d'euros en 2004, puis 77 millions d'euros en 2005. Cela doit mener également à la création de cinq mille nouveaux emplois d'ici l'année 2005.

Un deuxième paquet de mesures qui a été conclu pendant cette conférence sur l'emploi porte sur la formation au sein des entreprises. Les partenaires sociaux ont dégagé un accord concernant un effort de formation global atteignant, d'ici 2004, 1,9% de la masse salariale. Aujourd'hui, nous en sommes à 1,6%. Vient s'ajouter à cela l'engagement d'aboutir à un meilleur alignement entre l'enseignement et le marché du travail, à accorder à l'expérience acquise par un travailleur tout au long de sa carrière professionnelle une importance beaucoup plus grande qu'à son diplôme et à élaborer, d'ici la fin du mois de janvier 2004, de nouvelles propositions en matière d'emploi, d'insertion et de formation alternée.

À vitesse de croisière, le gouvernement mobilisera près d'un milliard d'euros de plus – soit environ quarante milliards d'anciens francs belges – pour des diminutions de charges et d'impôts. La diminution des cotisations patronales est étendue à l'ensemble des salaires bruts inférieurs à 1.956 euros. La diminution structurelle des charges augmente à nouveau pour atteindre 400 euros par trimestre. Les diminutions de cotisations pour le travail à temps partiel seront renforcées. Afin de stimuler les emplois de connaissances et d'éviter que ceux-ci ne partent à l'étranger, une première diminution de 1.7 pour cent, puis de 6 pour cent sur les cotisations patronales sera appliquée à la partie supérieure des salaires bruts les plus élevés.

Compte tenu du fait que les jeunes sont à l'heure actuelle souvent les premières victimes de la crise économique, la diminution des charges qui les concerne sera dorénavant accordée de manière systématique à tous les travailleurs âgés de moins de 26 ans; à condition toutefois que l'employeur concerné satisfasse aux obligations en matière d'emploi – jeune.

Le gouvernement affecte également 83 millions d'euros supplémentaires afin de réduire le coût du travail de nuit et du travail en équipe. Nous entendons ainsi apporter une première contribution afin d'assurer une future à notre industrie. En effet, nous voulons encore accorder toutes ses chances à l'emploi dans l'industrie. Restreindre l'avenir de l'économie belge aux seuls services serait déraisonnable. Nous refusons le discours des pessimistes qui, à l'occasion des licenciements à Ford Genk, annoncent qu'il n'y aurait plus dans notre pays de place pour des emplois dans l'industrie.

Bij dat alles worden ook middelen vrijgemaakt voor de sociale economie. Samen met de maatregelen die de Gewesten zullen nemen moet dat leiden tot 12.000 nieuwe jobs tegen 2007. Ook de bijdragevermindering voor de non-profit zal worden verhoogd, met in totaal 37 miljoen euro in 2004 en nogmaals 77 miljoen euro in 2005. Dat moet tegen 2005 leiden tot vijfduizend nieuwe arbeidsplaatsen.

Een tweede pakket maatregelen slaat op vorming en opleiding in de bedrijven. Er werd tussen de sociale partners de afspraak gemaakt om tegen 2004 tot een globale vormingsinspanning van 1,9 procent van de loonmassa te komen. Er is ook een engagement om te komen tot een betere aansluiting tussen onderwijs en arbeidsmarkt, om competenties die een werknemer tijdens zijn beroepsleven verwerft veel meer te laten doorwegen dan zijn diploma, en om tegen eind januari 2004 nieuwe voorstellen uit te werken inzake inloopbanen en alternerend leren.

Enfin, ils s'engagent d'ici l'année 2006 à proposer à tous les demandeurs d'emploi un accompagnement individuel pour décrocher un emploi.

Dans le cadre d'un troisième train de mesures, le gouvernement affectera, par le biais de diminutions de cotisations spéciales, cinquante millions d'euros pour encourager les employeurs et les travailleurs à chercher conjointement un nouvel emploi pour les travailleurs perdant leur travail suite à une restructuration.

Une quatrième série de mesures vise à renforcer, à simplifier et à assouplir le régime des chèques-services, ce qui doit conduire, d'ici la fin de l'année 2005, à la création de 25.000 emplois supplémentaires, notamment dans le secteur de l'aide à domicile et pour des activités d'aide au ménage. Une attention particulière sera accordée à la transition des milliers de demandeurs d'emploi qui relèvent actuellement du régime des ALE.

Un cinquième paquet de mesures est axé sur la lutte contre la fraude sociale et vise en premier lieu le travail au noir et les faux indépendants. À cette fin sera notamment renforcée la collaboration entre les quatre services d'inspection sociale. Dans ce cadre, le gouvernement s'attellera à l'élaboration d'une politique de lutte contre la fraude et les abus en matière d'allocations sociales. De plus, les diverses autorités ont convenu de combattre de façon systématique toutes les formes de discrimination à l'embauche.

Une dernière série de mesures a trait à la suppression de formalités administratives inutiles. Ainsi, les données relatives à l'emploi auprès des entreprises seront désormais disponibles par le biais de la déclaration électronique multifonctionnelle, de sorte que le système des bilans sociaux pourra progressivement être supprimé.

Pour terminer, le gouvernement apportera son total appui à l'initiative prise par les Régions de conclure, encore cet automne, un accord de coopération visant à renforcer la mobilité des demandeurs d'emploi par-delà les frontières régionales.

Voilà pour ce qui est des mesures pour plus d'emplois, convenues dans le cadre de la conférence pour l'emploi. J'affirme aujourd'hui que le gouvernement fait intégralement sien ce paquet. Notre engagement est de le traduire dans la pratique avant la fin de l'année. Et je suis persuadé que nous pourrons, à cette fin, compter sur l'entière collaboration de l'opposition.

Cet arsenal de mesures est-il suffisant? Certes non! On ne pourra jamais engager suffisamment de moyens pour créer de l'emploi. La première phase de la conférence à présent terminée. Le gouvernement et

Ten slotte engageren zij zich er toe om tegen 2006 aan alle werkzoekenden een individuele trajectbegeleiding naar een baan voor te stellen.

In een derde reeks maatregelen trekt de regering, via bijzondere bijdrageverminderingen, vijftig miljoen euro uit om werkgevers en werknemers bij herstructureringen te stimuleren samen nieuw werk te zoeken voor werknemers waarvan de job verdwijnt.

Een vierde reeks maatregelen versterkt, vereenvoudigt en versoepelt de dienstencheques, wat tegen eind 2005 25.000 extra banen moet scheppen, met name in de huishulp voor huishoudelijke activiteiten. Bijzondere aandacht zal uitgaan naar het doorstromen van de vele duizenden werkzoekenden die thans onder het PWA-stelsel vallen.

Een vijfde pakket maatregelen is gericht op de strijd tegen sociale fraude, in de eerste plaats dan het zwartwerk en de schijnzelfstandigheid. Daartoe zal onder meer de samenwerking van de vier sociale inspectiediensten worden versterkt. In dat kader werkt de regering ook aan een nieuw beleid dat fraude en misbruik van sociale uitkeringen zal bestrijden. Bij dit alles zijn de diverse overheden overeengekomen om werk te maken van een systematische strijd tegen alle vormen van discriminatie in de toegang tot de arbeid.

Een laatste reeks maatregelen heeft betrekking op het overboord gooien van nodeloze administratieve formaliteiten. Zo zullen de tewerkstellingsgegevens bij de bedrijven voortaan beschikbaar worden gesteld via de elektronische multifunctionele aangifte, zodat het systeem van de sociale balansen kan worden afgebouwd.

Ten slotte zal de regering ook alle steun verlenen aan het initiatief van de Gewesten om dit najaar een samenwerkingsakkoord af te sluiten om de mobiliteit van werkzoekenden te versterken over de grenzen van de regio's heen.

Tot daar het pakket maatregelen voor meer werk dat de banenconferentie opleverde. De regering maakt dit pakket integraal tot het hare. Ons engagement is het, dit pakket voor het einde van het jaar in de praktijk om te zetten. En ik ben er van overtuigd dat we hiervoor ook op de volle medewerking van de oppositie zullen kunnen rekenen.

Is die batterij maatregelen nu voldoende? Vanzelfsprekend niet. Om werk te creëren kunnen nooit voldoende middelen worden ingezet. De regering en de sociale partners zullen dus ook na de conferentie blijven werken aan nieuwe hervormingen op de arbeidsmarkt.

les partenaires sociaux continueront à travailler à de nouvelles réformes concernant le marché du travail.

Mijnheer de Voorzitter, collega's, deze batterij tewerkstellingsmaatregelen vormt precies de basis van de begroting 2004. De begroting 2004 staat in het teken van werk. Na een derde zwak economisch jaar op rij was het geen sinecure om een begroting op te maken. We hadden, zoals onze buurlanden, een tekort kunnen aanvaarden. Samen, liberalen, socialisten en Spirit, hebben wij verkozen dit niet te doen. De herinnering aan het verleden, waarin ons land door enkele jaren van roekeloos budgettair beleid zich twintig jaar sanering op de hals haalde, ligt nog te vers in het geheugen.

Die uitgesproken keuze voor het begrotingsevenwicht past in de duidelijke taal die de kiezer op 18 mei heeft gesproken. Hij heeft liberalen en socialisten versterkt. De kiezer heeft de twee grootste formaties samen aan de macht gebracht. Ik begrijp het mandaat van 18 mei dan ook als een opdracht. De kiezer heeft impliciet gevraagd dat wij samen de komende vier jaar van die positie zouden gebruikmaken om de krijtlijnen voor de volgende decennia uit te zetten. Minder wordt van ons niet verwacht.

Daarom kunnen wij vandaag aankondigen dat ons land voor de vijfde maal geen begrotingstekort zal laten optekenen. Het is een prestatie waarvan zeker ook de minister van Begroting, Johan Vande Lanotte, en de minister van Financiën, Didier Reynders, de eer mogen opeisen.

Ook voor 2003 blijven de cijfers positief, hoewel we daar zelf, bij de vorming van de regering, eerder sceptisch over waren.

Ik wil daarbij nogmaals benadrukken dat we die resultaten niet halen door zuurstof uit de economie te halen, integendeel. Naast de bijkomende lastendaling op arbeid, gaat de volgende fase van de verlaging van de personenbelasting onverkort door. Dat is noodzakelijk. Tegelijkertijd hopen we ook op een terugkeer van kapitalen om onze economie te stimuleren. En om aan de Europese bezwaren tegemoet te komen, zal het wetsontwerp over de eenmalige bevrijdende aangifte ook slaan op kapitalen die na juni 2003 in het buitenland geplaatst blijven. Er komt een algemene aanslagvoet van 9%. Een tarief van 6% zal gelden voor de bedragen die minstens drie jaar in de economie worden geïnvesteerd.

Ik zal natuurlijk niet ontkennen dat we een meevaller hebben gehad bij onze begrotingswerkzaamheden. Zonder de beursgang van Belgacom hadden we in 2003 een tekort van 0.9% en in 2004 een tekort van

Cette batterie de mesures en faveur de l'emploi constitue la base du budget 2004. Après trois années de croissance économique médiocre, confectionner un budget n'était certes pas une sinécure. À l'instar des pays voisins, nous aurions pu accepter un déficit. Ensemble, libéraux, socialistes et membres de Spirit, nous avons choisi de refuser cette option. Le souvenir d'un passé qui vit notre pays s'imposer vingt ans d'austérité pour quelques années de politique budgétaire téméraire est encore ancré dans toutes les mémoires.

Le choix clair de l'équilibre budgétaire cadre dans le message limpide adressé par l'électeur le 18 mai dernier. Il a renforcé libéraux et socialistes. Il a porté les deux familles politiques les plus grandes au pouvoir. Je conçois dès lors le mandat conféré le 18 mai comme une mission. L'électeur a implicitement demandé que nous fixions ensemble durant les quatre prochaines années les lignes de force pour les prochaines décennies. On n'attend rien de moins de nous.

C'est pourquoi nous pouvons aujourd'hui annoncer que notre pays n'affichera pas, pour la cinquième année consécutive, de déficit budgétaire. Un résultat pour lequel je souhaite également saluer l'action du ministre du Budget Johan Vande Lanotte et du ministre des Finances Didier Reynders.

Les chiffres sont également positifs pour l'exercice 2003, bien que nous ayons nous-même plutôt fait preuve de scepticisme à ce sujet lors des négociations gouvernementales.

Je souhaiterais à cet égard une fois encore souligner le fait que nous engrangeons ces résultats sans priver l'économie de souffle, bien au contraire. Outre la diminution supplémentaire des charges sur le travail, la phase suivante de la diminution de l'impôt des personnes physiques se poursuit intégralement. Dans un même temps, nous espérons un retour de capitaux pour stimuler notre économie. Dans le souci de rencontrer les objections formulées par les instances européennes, le projet de loi relatif à la déclaration libératoire unique portera également sur des capitaux qui restent placés à l'étranger après le mois de juin 2003. Un taux d'imposition général de 9 pour cent sera prévu. Un taux de 6 pour cent sera appliqué aux montants investis au moins trois ans dans l'économie.

Je ne nierai pas le fait que nous ayons bénéficié d'une aubaine dans le cadre de nos travaux budgétaires. Sans l'entrée en bourse de Belgacom, nous aurions affiché un déficit de 0.9 pour cent pour 2003 et de 0.4 pour cent en 2004. Ce qui constitue

0,4% moeten laten optekenen. Dat zouden overigens, vergeleken met onze buurlanden, nog steeds uitstekende cijfers zijn.

In wezen hoeven we die oefening echter niet eens te doen. Tegenover deze meevaller stonden immers zoals altijd ook tegenvallers. Dat is altijd zo bij begrotingswerkzaamheden. Bovendien passen we gewoon de Europese regels toe, zoals alle andere lidstaten bij zulke operaties. Het kapitaal van het pensioenfonds van Belgacom zullen we overigens toewijzen aan het Zilverfonds, dat op die manier zijn positie als waarborg voor de pensioenen in de toekomst versterkt ziet.

Mijnheer de voorzitter, ik ontken niet dat deze begroting voor mij, net zoals voor vele andere collega's hier in het halfroond, een heel bijzondere, persoonlijke betekenis heeft. Ik herinner me 1985 toen ik minister van begroting onder Wilfried Martens werd. Het was de periode van "da joenk", voor degenen die het zich nog kunnen herinneren. De staatsschuld bedroeg op dat ogenblik meer dan 120%. Later is die nog opgelopen tot meer dan 130%. Welnu, over enkele maanden zal voor het eerst sinds meer dan twintig jaar de totale schuldenberg van de Belgische overheden opnieuw onder de 100% van het bruto binnenlands product duiken.

Collega's, de paarse regering wil met deze begroting nog meer knopen uit het verleden ontwarren. Het is niet alleen een verhaal van begroting en van werk. Het is vooral een verhaal van werk en begroting. Er staan ons echter ook nog andere uitdagingen te wachten. Zo start de federale regering op 6 november 2003 een conferentie over een grondige hervorming van het sociaal statuut van de zelfstandigen. De regering engageert zich tijdens de conferentie een nieuw, volwaardig pensioenstelsel voor zelfstandigen voor te stellen via een kapitalisatiesysteem in de eerste pijler. Hun kleine risico's in de gezondheidszorg willen we mee opnemen in de verplichte verzekering. Het verzekeringskarakter van de vergoedingen voor arbeidsongeschiktheid en invaliditeit willen we bij die gelegenheid ook versterken.

En matière de sécurité sociale et de soins de santé, nous respectons intégralement ce qui a été convenu dans le cadre de l'accord de gouvernement. Le programme pour les adaptations au bien être pour les pensions les plus anciennes est poursuivi et le revenu d'intégration sera adapté. En augmentant le financement alternatif, nous garantissons l'équilibre du système ainsi qu'une augmentation réelle des dépenses de soins de santé de 4,5%. Ainsi, et pour citer le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique Rudy Demotte, nous gérons nos soins de santé en bon père de famille, de sorte que notre système puisse continuer à figurer parmi les meilleurs au monde.

encore toujours un bon résultat en comparaison avec nos pays voisins.

Mais en soi, cet exercice est superflu. Car pour ce type d'opérations, nous appliquons tout simplement les règles européennes, comme tous les autres Etats membres. Le capital du fonds de pension de Belgacom sera du reste affecté au Fonds de vieillissement, dont la position de garantie pour les pensions est ainsi renforcée.

Mais ce budget a également pour moi une signification personnelle toute particulière. Je me rappelle l'année 1985 où je devins ministre du Budget dans le gouvernement de Wilfried Martens – "le jeunot" comme on disait alors –. La dette publique culminait alors à plus de 120 pour cent. Par la suite, ce niveau atteignit même plus de 130 pour cent. Dans quelques mois et pour la première fois depuis plus de vingt ans, la dette totale des autorités belges repassera sous la barre des 100 pour cent du produit intérieur brut.

Fort de ce budget, le gouvernement violet entend également régler une série de questions héritées du passé. Ainsi, le gouvernement fédéral organisera à partir du 6 novembre une Conférence qui traitera d'une refonte approfondie du statut social des indépendants. Le gouvernement s'engage à proposer dans ce cadre le développement d'un régime des pensions à part entière pour les indépendants, par le biais d'un système de capitalisation. Nous entendons intégrer dans l'assurance obligatoire leurs petits risques dans les soins de santé et voulons renforcer le caractère d'assurance des allocations d'incapacité de travail et d'invalidité.

In de sociale zekerheid en de gezondheidszorgen volgen we integraal de afspraken van het regeerakkoord. Het programma voor welvaartsaanpassingen voor de oudste pensioenen wordt voortgezet en het leefloon zal worden aangepast. Door een verhoging van de alternatieve financiering garanderen we het evenwicht van het stelsel en een reële toename van de uitgaven voor gezondheidszorgen met 4,5 procent. Zo, en om de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid Rudy Demotte te citeren, zullen wij ons stelsel van de gezondheidszorg als een goede huisvader beheren, zodat het ook in de toekomst tot de beste ter wereld kan blijven behoren.

Afin d'assurer cette qualité, nous améliorerons le remboursement de certains soins dentaires, de matériaux médicaux coûteux et des implants ou la kinésithérapie lourde. Des initiatives seront également prises en matière de contraception chez les jeunes et de nouvelles mesures seront prises en faveur de malades chroniques.

Le gouvernement mettra l'année prochaine des moyens encore plus importants à la disposition de la justice et de la police. La ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx, prépare une nouvelle série de réformes qui visera à garantir une plus grande accessibilité à la justice aux personnes qui éprouvent des difficultés à la supporter financièrement. L'accès à la justice sera également amélioré par la chasse au langage d'hier et aux procédures inutiles.

La réponse de la Justice doit être rapide. La ministre déposera des propositions concrètes pour lutter contre l'arriéré judiciaire. Pour Bruxelles en particulier, des mesures temporaires seront prises à court terme. En matière de politique pénitentiaire, l'adoption d'un plan pluriannuel engageant tous les départements concernés permettra de répondre aux besoins humains d'encadrement. En outre, des décisions relatives à la détention préventive, à l'encouragement des peines alternatives, à la surveillance électronique vous seront présentées. Vous le savez, il nous appartient de redonner aux citoyens confiance dans la Justice. Nos efforts se concentreront sur l'amélioration de la place de la victime en lui offrant une meilleure écoute et un meilleur accueil.

En outre, chers collègues, le gouvernement prie instamment le Parlement d'approuver sans délai trois instruments majeurs dans la lutte contre le terrorisme: la loi relative aux délits terroristes, la loi relative au mandat d'arrêt européen et la loi relative à Eurojust.

Nous continuerons également à investir dans notre police. Le ministre de l'Intérieur Patrick Dewael annoncera, dans les prochains mois, des mesures visant à mettre en place une approche encore plus efficace sur le terrain. Et en matière d'efficacité, je ne vous submergerai pas cette année avec les derniers chiffres en matière de criminalité. Ils sont pourtant spectaculaires, certainement en ce qui concerne la diminution du nombre des carjackings et les homejackings.

Le gouvernement doit encore régler nombre de questions avant l'été prochain:

- la mise en œuvre du protocole de Kyoto;
- les états-généraux de la famille;
- l'accélération du plan de réforme de l'armée et plus particulièrement de la composante " terre";
- la simplification des procédures administratives pour les personnes handicapées;
- le lancement du fonds de créances alimentaires. qui

Om die kwaliteit te vrijwaren gaan wij de terugbetaling verbeteren van onder meer bepaalde tandheelkundige zorgen, van dure medische materialen en implantaten en van de zware kinesithérapie. Er komen ook initiatieven inzake contraceptie bij jongeren en nieuwe maatregelen ten voordele van chronische zieken.

De regering zal volgend jaar ook beduidend meer middelen ter beschikking stellen van justitie en politie. De minister van Justitie, Laurette Onkelinx, bereidt een nieuwe reeks hervormingen voor. Die hebben tot doel een bredere toegang tot de Justitie te waarborgen voor de mensen die dat financieel moeilijk kunnen dragen. Ook zullen wij het verouderd taalgebruik en de overbodige en verouderde procedures tegengaan om de toegang tot de Justitie te verbeteren.

Justitie moet vooral snel kunnen ageren. De minister zal concrete voorstellen indienen om de gerechtelijke achterstand te bestrijden. Vooral voor Brussel zullen op korte termijn tijdelijke maatregelen worden genomen. Inzake het gevangenisbeleid zal de aanvaarding van een meerjarenplan, waaraan alle betrokken departementen zullen deelnemen, toelaten de omkadering te versterken. Er komen nieuwe voorstellen inzake voorlopige hechtenis, alternatieve straffen en elektronisch toezicht. Het is onze opdracht de burgers weer vertrouwen te doen krijgen in de justitie. Daarom zullen we nog meer aandacht schenken aan de verbetering van de situatie van het slachtoffer, onder meer door hem of haar een betere opvang en een beter onthaal te bezorgen.

Daarnaast dringt de regering er bij het Parlement op aan drie belangrijke instrumenten in de strijd tegen het terrorisme zo snel als mogelijk goed te keuren: de wet op de terroristische misdrijven, de wet op het Europees aanhoudingsmandaat en de wet over Eurojust.

Wij zullen ook verder blijven investeren in onze politie. De minister van Binnenlandse Zaken, Patrick Dewael, zal de komende maanden maatregelen bekend maken om tot een nog efficiëntere aanpak te komen op het terrein. En wat die efficiëntie betreft, zal ik u dit jaar niet overvallen met de jongste misdaadcijfers. Ze zijn nochtans, zeker wat de carjackings en de homejackings betreft, spectaculair.

De regering heeft, nog voor volgende zomer, heel wat ander werk aan de winkel:

- de uitvoering van het Kyoto-protocol;
- de staten-generaal voor de familie;
- de versnelling van de hervorming van het leger, meer in het bijzonder van de landmacht;
- de vereenvoudiging van de administratieve procedures voor gehandicapten;
- het opstarten van het Alimentatiefonds, dat vanaf juni zijn eerste betalingen zal uitvoeren.

effectuera son premier paiement au mois de juin.

Le gouvernement poursuivra également la modernisation de l'administration sur la base des expériences que nous avons acquises sous la précédente législature. Tous les partenaires de la coalition maintiennent leur objectif d'investir dans la compétence, dans la formation, dans l'apprentissage continu, dans le renforcement du niveau d'expertise des fonctionnaires. Avant la fin de l'année, le gouvernement examinera les propositions présentées dans ce sens par la ministre de la Fonction publique.

Nous poursuivons également notre politique étrangère fondée sur des principes éthiques, telle qu'incarnée par Louis Michel.

Monsieur le président, chers collègues, le principal intérêt d'un petit pays vulnérable réside dans un monde stable et donc plus juste. Nous avons –il faut le reconnaître- récemment appris qu'une telle attitude n'est pas évidente et qu'elle connaît également des limites.

Nous poursuivons toutefois l'augmentation prévue des moyens de la coopération au développement. Notre action en faveur de la nouvelle Constitution européenne élaborée par la Convention bénéficie d'un appui sans cesse croissant. Des pays nous rejoignent dans notre démarche en faveur d'une défense européenne. Et malheureusement -les faits nous donnent raison-, celui qui gagne une guerre sans l'appui de la communauté internationale peut perdre la paix.

Mijnheer de voorzitter, ik besef dat er de komende jaren en vooral de komende maanden een zekere pre-electorale koorts kan groeien in de aanloop naar de regionale verkiezingen. Ik onderschat niet het risico dat dit in de komende maanden meer en meer verlamdend kan werken. Ik verzeker u echter dat de federale regering zich daardoor niet zal laten leiden en niet bij de pakken zal blijven zitten. De tijden zijn daarvoor te moeilijk. De mensen verwachten – terecht – dat we besturen.

Ik ken het verwijt dat deze regering alleen een goed-nieuws-show zou verkopen. We hebben inderdaad de eerste twee jaar van de vorige regering van de hoogconjunctuur geprofiteerd. Sedert 2001 is regeren echter hard labour, tegen de slechte tijden in. Dat hoort echter bij politiek. Elke politicus kan populaire beslissingen nemen bij een volle schatkist. Daar is geen moeite aan. Als het echter moeilijker gaat, verscherpen de keuzes. Die keuzes wil deze regering niet uit de weg gaan, zoals de keuze die we maakten voor 200.000 nieuwe banen.

De wereld verandert en wordt steeds meer

Ook zal de regering de modernisering van de administratie voortzetten op basis van de ervaringen die we hebben opgedaan in de vorige legislatuur. Het blijft de bedoeling van alle coalitiepartners om volop te investeren in competentie, in vorming, in levenslange scholing, in het versterken van het expertiseniveau van de ambtenaren. Nog voor het einde van het jaar zal de regering zich buigen over de voorstellen van de minister van Ambtenarenzaken in die zin.

We gaan ook door met ons ethisch geïnspireerd buitenlands beleid zoals het belichaamd wordt door Louis Michel.

Het grootste belang van een klein kwetsbaar land is een stabiele en dus rechtvaardiger wereld. We hebben recent ondervonden dat zo'n houding niet evident is en dat er ook grenzen aan zijn.

Maar we gaan door op het uitgetekende groeipad voor ontwikkelingssamenwerking. We krijgen wel langzaam steun voor de nieuwe Europese grondwet die de Conventie uittekende. We vinden steeds meer instemming voor ons project van de Europese defensie. We krijgen helaas ook gelijk dat wie een oorlog wint, zonder de steun van de internationale gemeenschap de vrede kan verliezen.

Je sais qu'une certaine fièvre préélectorale monte à l'approche des élections régionales. Je ne sous-estime pas l'effet paralysant que cette fièvre pourra avoir dans les prochains mois. Mais je vous assure que le gouvernement fédéral n'a nullement l'intention de se croiser les bras.

Les temps sont trop difficiles. La population attend de nous que nous gouvernions.

Je connais les reproches: un gouvernement du "tout va très bien". Il est exact que durant les deux premières années du précédent gouvernement, nous avons bénéficié de la haute conjoncture. Mais depuis 2001, gouverner n'a plus rien d'une sinécure. Il faut faire face aux temps plus difficiles. Mais cela fait partie de l'action politique. C'est à la portée de tout mandataire politique de prendre des décisions populaires lorsque les caisses sont pleines. Il n'y a là rien de difficile. Mais lorsque les temps se révèlent plus difficiles, les choix se réduisent. Et nous n'entendons pas les éluder. Comme le choix que nous avons opéré en faveur de 200.000 nouveaux emplois.

Le monde change et devient de plus en plus

veeleisend. In een klein land vertoont men dan vaak de neiging de middelmaat te knuffelen en succes te wantrouwen. Als we echter onze welvaart willen handhaven, zullen we meer uitschieters nodig hebben en minder middelmaat.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil het ten slotte als volgt uitdrukken. We hopen allemaal dat onze kinderen modelleerlingen worden. Velen dromen van een modelhuwelijk, van een modelwoning, het liefst in een modelstraat. Waarom zouden we dan niet naar een modelstaat mogen streven? Ik besef natuurlijk ook wel dat dit pas op langere termijn te realiseren valt. Ik weet echter ook dat wie zijn doel niet ambitieus stelt, nooit iets in beweging brengt en nooit iets zal veranderen.

(Applaudissements)
(Applaus)

Motions **Moties**

Le **président**: J'ai reçu de la part du premier ministre à 16.04 heures une motion de confiance libellée comme suit:

"Le gouvernement,
ayant entendu la déclaration du premier ministre Guy Verhofstadt,
demande la confiance de la Chambre des Représentants."

Collega's, ik heb van de eerste minister om 16.04 uur een motie van vertrouwen ontvangen:

"De regering,
gehoord de verklaring van de eerste minister Guy Verhofstadt,
vraagt het vertrouwen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers."

Nous voterons au plus tôt dans les 48 heures sur cette motion.
Wij zullen ten vroegste binnen de 48 uur over deze motie stemmen.

Ik zou eraan willen herinneren dat ons debat morgen begint om 14.30 uur.

Il a été convenu que les partis de la majorité auront un temps de parole total de 30 minutes. Les principaux partis de l'opposition disposeront de 1 heure 30. Ecolo a demandé à pouvoir prendre la parole pendant 45 minutes.

De heer Bourgeois beschikt over een half uur.

Et M. Féret, comme d'habitude, sera bref.

Sommes-nous tous d'accord sur cette manière de travailler? (*Oui*)
Gaat iedereen akkoord met deze werkwijze? (*Ja*)

Il y a encore une chose que je voudrais dire: je remercie la Chambre pour la confiance qu'elle m'accorde.
Ik dank de Kamer voor haar vertrouwen.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 16.05 heures. Prochaine séance le mercredi 15 octobre 2003 à 14.30 heures.
De vergadering wordt gesloten om 16.05 uur. Volgende vergadering woensdag 15 oktober 2003 om 14.30 uur.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

MARDI 14 OCTOBRE 2003

DINSDAG 14 OKTOBER 2003

DECISIONS INTERNES**INTERNE BESLUITEN****COMMISSIONS****COMMISSIES****Composition****Samenstelling**

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe sp.a-spirit:

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Membres suppléants

Remplacer M. Saïd El Khadraoui par Mme Anne-Marie Baeke.

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Membres suppléants

Enlever M. Saïd El Khadraoui.

Commission de la Justice

Membres suppléants

Remplacer M. Saïd El Khadraoui par Mme Anissa Tamsamani.

Commission des Relations extérieures

Membres effectifs

Remplacer M. Saïd El Khadraoui par M. Cemal Cavdarli.

Membres suppléants

Remplacer M. Cemal Cavdarli par Mme Anissa Tamsamani.

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Membres effectifs

Remplacer M. Cemal Cavdarli par Mme Anissa Tamsamani.

Commission des Naturalisations

Membres suppléants

Enlever M. Saïd El Khadraoui.

Comité d'avis chargé de Questions européennes

Membres suppléants

Remplacer M. Saïd El Khadraoui par M. Cemal Cavdarli.

Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques

Membres effectifs

Remplacer M. Saïd El Khadraoui par Mme Anissa Tamsamani.

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe MR :

Commission des Relations extérieures

Volgende wijzigingen werden door de sp.a-spirit-fractie voorgesteld:

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Plaatsvervangers

De heer Saïd El Khadraoui vervangen door mevrouw Anne-Marie Baeke.

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Plaatsvervangers

De heer Saïd El Khadraoui schrappen.

Commissie voor de Justitie

Plaatsvervangers

De heer Saïd El Khadraoui vervangen door mevrouw Anissa Tamsamani.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Effectieve leden

De heer Saïd El Khadraoui vervangen door de heer Cemal Cavdarli.

Plaatsvervangers

De heer Cemal Cavdarli vervangen door mevrouw Anissa Tamsamani.

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Effectieve leden

De heer Cemal Cavdarli vervangen door mevrouw Anissa Tamsamani.

Commissie voor de Naturalisaties

Plaatsvervangers

De heer Saïd El Khadraoui schrappen.

Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

Plaatsvervangers

De heer Saïd El Khadraoui vervangen door de heer Cemal Cavdarli.

Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

Effectieve leden

De heer Saïd El Khadraoui vervangen door mevrouw Anissa Tamsamani.

Volgende wijzigingen werden door de MR-fractie voorgesteld:

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Membres effectifs

Remplacer M. Denis Ducarme par M. Philippe Monfils.

Membres suppléants

Remplacer M. Philippe Monfils par M. Denis Ducarme.

Comité d'avis chargé de Questions européennes*Membres effectifs*

Remplacer Mme Josée Lejeune par M. Denis Ducarme.

Membres suppléants

Remplacer M. Denis Ducarme par Mme Josée Lejeune.

Membre siégeant en commission sans voix délibérative :

Commission de la Justice

M. Geert Bourgeois.

Commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique

M. Geert Bourgeois.

Effectieve leden

De heer Denis Ducarme vervangen door de heer Philippe Monfils.

Plaatsvervangers

De heer Philippe Monfils vervangen door de heer Denis Ducarme.

Adviescomité voor Europese Aangelegenheden

Mevrouw Josée Lejeune vervangen door de heer Denis Ducarme.

Plaatsvervangers

De heer Denis Ducarme vervangen door mevrouw Josée Lejeune.

Lid die zitting heeft in de commissie zonder stemrecht:

Commissie voor de Justitie

De heer Geert Bourgeois.

Commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht

De heer Geert Bourgeois.

DEMANDES D'INTERPELLATION**Demandes**

1. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'octroi du titre de Ministre d'Etat à un chef de cabinet démissionnaire".

(n° 3 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "la nomination du chef de cabinet du premier ministre en tant que Ministre d'Etat".

(n° 4 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'octroi du titre de Ministre d'Etat à son chef de cabinet".

(n° 5 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

4. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "une demande adressée à l'ambassadeur du Royaume-Uni visant à appliquer le cordon sanitaire à un parlementaire du Vlaams Blok".

(n° 6 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

5. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'accord de principe informel intervenu entre les partis de la majorité en vue de régulariser les dossiers de demande d'asile pendants qui sont antérieurs au 1^{er} janvier 2000".

(n° 7 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

INTERPELLATIEVERZOEKEN**Ingekomen**

1. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de benoeming van een ontslagnemend kabinetschef tot Minister van Staat".

(nr. 3 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de benoeming van de kabinetschef van de eerste minister tot Minister van Staat".

(nr. 4 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de aanstelling van zijn kabinetschef tot Minister van Staat".

(nr. 5 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een oproep tot de Britse ambassadeur om het cordon sanitaire tegen een Parlements lid van het Vlaams Blok toe te passen".

(nr. 6 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

5. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het zogenaamd principiële en informeel akkoord van de meerderheidspartijen om lopende asiëldossiers van voor 1 januari 2000 te regulariseren".

(nr. 7 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

6. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "les pratiques de régularisation du ministre de l'Intérieur".

(n° 8 – retirée par lettre du 26 septembre 2003)

7. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'introduction accélérée de la carte d'identité électronique".

(n° 9 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

8. M. Servais Verherstraeten à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes sur "l'avenir de la réforme visant à moderniser l'administration et à la rendre plus conviviale".

(n° 10 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

9. M. Louis Smal au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la proposition de suppression du timbre 'Prior'".

(n° 11 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la réforme des polices".

(n° 12 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

11. M. François-Xavier de Donnée au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le respect de la déclaration gouvernementale concernant la dispersion des vols au départ de Bruxelles-National".

(n° 13 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

12. Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur "les déclarations de la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique au sujet du respect du protocole de Kyoto et de l'achat de crédits de carbone russes".

(n° 14 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

13. Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'achat de crédits de carbone russes afin de respecter les engagements dans la concrétisation du protocole de Kyoto".

(n° 15 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

6. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de regularisatiepraktijken van de minister van Binnenlandse Zaken".

(nr. 8 – ingetrokken bij brief van 26 september 2003)

7. de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de versnelde invoering van de elektronische identiteitskaart".

(nr. 9 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

8. de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid over "de toekomst van de modernisering en het klantvriendelijker maken van de administratie".

(nr. 10 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

9. de heer Louis Smal tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het voorstel om de zogenaamde prior-zegel af te schaffen".

(nr. 11 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de politiehervorming".

(nr. 12 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

11. de heer François-Xavier de Donnée tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "de naleving van het regeerakkoord met betrekking tot de spreiding van de vluchten vanuit de luchthaven van Zaventem".

(nr. 13 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

12. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over "de verklaringen die de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid heeft afgelegd in verband met de naleving van het Kyoto-protocol en met de aankoop van Russische koolstofkredieten".

(nr. 14 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

13. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aankoop van Russische koolstofkredieten teneinde de verbintenissen na te leven die in het raam van de concrete invulling van het Kyoto-protocol werden aangegaan".

(nr. 15 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

14. Mme Trees Pieters à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les difficultés persistantes liées au lancement de la Banque-Carrefour des Entreprises et des Guichets d'entreprises".

(n° 16 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

15. M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la responsabilisation individuelle des dispensateurs de soins et des hôpitaux".

(n° 17 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

16. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "les économies prévues à l'armée".

(n° 18 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

17. M. Paul Tant au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dotation fédérale de base 2003 aux zones de police locale".

(n° 19 – retirée par lettre du 29 septembre 2003)

18. M. Raymond Langendries au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la ratification de la Convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités".

(n° 20 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

19. M. Jo Vandeurzen à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la situation à l'usine Ford de Genk".

(n° 21 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

20. Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la suppression du contrôle des prix".

(n° 22 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

21. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les nouvelles mesures d'économie prévues à l'armée".

(n° 23 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

22. Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la libéralisation du marché de l'électricité".

14. mevrouw Trees Pieters tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aanslepende moeilijkheden met de opstart van de Kruispuntbank voor Ondernemingen en de Ondernemingsloketten".

(nr. 16 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

15. de heer Jo Vandeurzen tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de individuele responsabilisering van verstrekkers en ziekenhuizen".

(nr. 17 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

16. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de geplande besparingen in het leger".

(nr. 18 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

17. de heer Paul Tant tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de federale basisdotatie 2003 aan de lokale politiezones".

(nr. 19 – ingetrokken bij brief van 29 september 2003)

18. de heer Raymond Langendries tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de ratificatie van het Kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden".

(nr. 20 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

19. de heer Jo Vandeurzen tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de situatie bij Ford Genk".

(nr. 21 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

20. mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de afschaffing van de prijzencontroles".

(nr. 22 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

21. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de nieuwe besparingsronde in de Krijgsmacht".

(nr. 23 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

22. mevrouw Simonne Creyf tot de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de vrijmaking van de elektriciteitsmarkt".

(n° 24 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

23. M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la responsabilisation des acteurs dans l'assurance-maladie".

(n° 25 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

24. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "l'accord secret qui aurait été conclu, lors des négociations en vue de l'accord de gouvernement fédéral, au sujet d'une modification des circonscriptions électorales pour les élections du Parlement flamand et du Conseil régional wallon".

(n° 26 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

25. M. Melchior Wathelet à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la situation dramatique dans les prisons".

(n° 27 – renvoi à la commission de la Justice)

26. M. Guy D'Haeseleer à la secrétaire d'Etat à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "la loi contre le harcèlement au travail".

(n° 28 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

27. M. Tony Van Parys à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "l'agitation dans les prisons belges".

(n° 29 – renvoi à la commission de la Justice)

28. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la crédibilité de la secrétaire d'Etat à l'Organisation du travail et au Bien-être au travail, adjointe au ministre de l'Emploi et des Pensions".

(n° 30 – retirée par lettre du 25 septembre 2003)

29. M. Pieter De Crem au premier ministre sur "la composition du gouvernement".

(n° 31 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

30. M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "les pratiques de régularisation du ministre de l'Intérieur".

(n° 32 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

31. Mme Muriel Gerkens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "la position de la Belgique au sein de l'UE relative à la levée du moratoire OGM".

(n° 33 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

(nr. 24 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

23. de heer Koen Bultinck tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de responsabilisering van de actoren in de ziekteverzekering".

(nr. 25 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

24. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "het zogenaamd geheim akkoord gesloten bij de federale regeringsonderhandelingen betreffende een wijziging van de kieskringen voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad".

(nr. 26 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

25. de heer Melchior Wathelet tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de dramatische toestand in de gevangenissen".

(nr. 27 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

26. de heer Guy D'Haeseleer tot de Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen over "de zogenaamde anti-pestwet".

(nr. 28 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

27. de heer Tony Van Parys tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de onrustige situatie in de Belgische gevangenissen".

(nr. 29 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

28. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de geloofwaardigheid van de Staatssecretaris voor Arbeidsorganisatie en Welzijn op het werk, toegevoegd aan de minister van Werk en Pensioenen".

(nr. 30 – ingetrokken bij brief van 25 september 2003)

29. de heer Pieter De Crem tot de eerste minister over "de samenstelling van de regering".

(nr. 31 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

30. de heer Guido Tastenhoye tot de eerste minister over "de regularisatiepraktijken van de minister van Binnenlandse Zaken".

(nr. 32 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

31. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "het standpunt van België binnen de EU met betrekking tot de opheffing van het moratorium inzake ggo's".

(nr. 33 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

32. Mme Muriel Gerkens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la position de la Belgique au sein de l'UE relative à la levée du moratoire OGM".

(n° 34 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

33. M. Dirk Claes au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dotation fédérale de base 2003 aux zones de police locale".

(n° 35 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

34. M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la nomination de M. Windelincx en tant que directeur général de l'Office national du Ducroire".

(n° 36 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

35. Mme Greta D'Hondt au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les arrêtés d'exécution de la loi relative aux pensions complémentaires".

(n° 37 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

36. Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la régionalisation de la compétence d'octroyer le droit de vote aux non-européens".

(n° 38 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

37. M. Louis Smal au premier ministre sur "la répartition des compétences en matière de mobilité".

(n° 39 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

38. M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "les problèmes à l'usine Ford de Genk".

(n° 40 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

39. M. Bert Schoofs au premier ministre sur "l'usine Ford de Genk".

(n° 41 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

40. M. Joseph Arens à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'intervention du fonds des calamités agricoles suite aux dégâts causés par les scolytes".

(n° 42 – renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture)

32. mevrouw Muriel Gerkens tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het standpunt van België binnen de EU met betrekking tot de opheffing van het moratorium inzake ggo's".

(nr. 34 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

33. de heer Dirk Claes tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de federale basisdotatie 2003 aan de lokale politiezones".

(nr. 35 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

34. de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de benoeming van de heer Windelincx tot directeur-generaal van de Nationale Delcrederedienst".

(nr. 36 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

35. mevrouw Greta D'Hondt tot de minister van Werk en Pensioenen over "de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de aanvullende pensioenen".

(nr. 37 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

36. mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de regionalisering van de bevoegdheid om niet-EU-ingezetenen stemrecht te verlenen".

(nr. 38 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

37. de heer Louis Smal tot de eerste minister over "de bevoegdheidsverdeling inzake mobiliteit".

(nr. 39 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

38. de heer Jo Vandeurzen tot de minister van Werk en Pensioenen over "problemen bij Ford Genk".

(nr. 40 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

39. de heer Bert Schoofs tot de eerste minister over "Ford Genk".

(nr. 41 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

40. de heer Joseph Arens tot de minister van Middenstand en Landbouw over "de tegemoetkoming van het landbouwrampenfonds ten gevolge van de door de spintkevers aangerichte schade".

(nr. 42 – verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw)

41. M. Filip Da Man au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les statistiques de la banque de données nationale relatives à la criminalité".

(n° 43 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

42. M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la position qui sera adoptée par la Belgique au sommet de l'OTAN de Colorado Springs".

(n° 44 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

43. M. Pieter De Crem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis".

(n° 45 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

44. Mme Marie Nagy au premier ministre et à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la mise en oeuvre de l'accord tripartite de réaménagement du quartier européen".

(n° 46 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

45. M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "les déclarations du secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre au sujet de la simplification administrative".

(n° 47 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

46. M. Joseph Arens au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les besoins spécifiques des institutions hospitalières de la Province du Luxembourg".

(n° 48 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

47. M. Jo Vandeurzen au premier ministre sur "l'usine Ford de Genk".

(n° 49 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

48. Mme Catherine Doyen-Fonck à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la date de la mise en place du Fonds des créances alimentaires".

(n° 50 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

41. de heer Filip Da Man tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de criminaliteitsstatistieken van de nationale gegevensbank".

(nr. 43 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

42. de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de houding van België in de NAVO-top van Colorado Springs".

(nr. 44 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

43. de heer Pieter De Crem tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de relaties tussen België en de Verenigde Staten".

(nr. 45 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

44. mevrouw Marie Nagy tot de eerste minister en tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de uitvoering van de driepartijenovereenkomst met betrekking tot de herinrichting van de Europese wijk".

(nr. 46 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

45. de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "de uitspraken van de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister inzake de administratieve vereenvoudiging".

(nr. 47 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

46. de heer Joseph Arens tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de specifieke behoeften van de ziekenhuizen in de provincie Luxemburg".

(nr. 48 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

47. de heer Jo Vandeurzen tot de eerste minister over "Ford Genk".

(nr. 49 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

48. mevrouw Catherine Doyen-Fonck tot de Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de datum waarop de Dienst voor alimentatievorderingen operationeel zal zijn".

(nr. 51 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

49. M. Bert Schoofs au premier ministre sur "le fait que le gouvernement fédéral a peut-être eu préalablement connaissance du drame social qui frappe l'usine Ford de Genk et sur l'éventuelle discordance entre les déclarations faites par les dirigeants de Ford Europe respectivement à l'adresse du gouvernement fédéral et à l'adresse des syndicats représentés à l'usine Ford de Genk".

(n° 51 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

50. Mme Marie Nagy à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la transparence de la justice envers les journalistes".

(n° 52 – renvoi à la commission de la Justice)

51. Mme Joëlle Milquet au ministre de la Mobilité et de l'Economie sociale sur "le plan du ministre sur le survol de Bruxelles".

(n° 53 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

52. M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la Belgique et les Etats-Unis".

(n° 54 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

53. M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la dotation complémentaire pour la police zonale pour les années 2003 et 2004".

(n° 55 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

54. M. Filip De Man au premier ministre sur "le fait que la Sûreté de l'Etat avait connaissance dès le mois de juin 2003 des graves problèmes se posant à l'usine Ford de Genk".

(n° 56 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

55. M. Geert Bourgeois au premier ministre sur "l'usine Ford de Genk".

(n° 57 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

56. M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'état d'avancement de l'évaluation financière de la réforme des polices et les mesures urgentes à prendre pour rencontrer les difficultés financières de certaines zones".

(n° 58 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

49. de heer Bert Schoofs tot de eerste minister over "de mogelijke voorkennis van de federale regering inzake het sociaal drama bij Ford Genk alsmede betreffende de mogelijke discrepantie tussen de verklaringen vanwege de topmensen van Ford Europa ten aanzien van de federale regering enerzijds en de vakbonden bij Ford Genk anderzijds".

(nr. 51 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

50. mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de transparantie van het gerecht jegens journalisten".

(nr. 52 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

51. mevrouw Joëlle Milquet tot de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over "het plan van de minister in verband met het overvliegen van Brussel".

(nr. 53 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

52. de heer Gerolf Annemans tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de relaties tussen België en de Verenigde Staten".

(nr. 54 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

53. de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de bijkomende dotatie voor de zonale politie voor de jaren 2003 en 2004".

(nr. 55 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

54. de heer Filip De Man tot de eerste minister over "het feit dat de Staatsveiligheid reeds in juni 2003 op de hoogte was van de zware problemen bij Ford Genk".

(nr. 56 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

55. de heer Geert Bourgeois tot de eerste minister over "Ford Genk".

(nr. 57 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

56. de heer Jean-Marc Delizée tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de stand van de financiële evaluatie van de politiehervorming en de maatregelen die dringend moeten worden genomen om de financiële moeilijkheden van sommige zones te ondervangen".

(nr. 58 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

57. M. Jo Vandeurzen au premier ministre sur "les informations recueillies par la Sûreté de l'Etat au sujet des réductions d'effectifs à l'usine Ford de Genk et l'utilisation desdites informations par le gouvernement fédéral".

(n° 59 – renvoi aux commissions réunies de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et des Affaires sociales)

58. M. Jo Vandeurzen à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la situation en ce qui concerne la mise en oeuvre des propositions visant à améliorer l'application de la loi accélérant la procédure de naturalisation".

(n° 60 – renvoi à la commission de la Justice)

59. Mme Marie Nagy à la vice-premier ministre et ministre de la Justice sur "la construction d'un tunnel en dessous de l'avenue Cortenberg dans le cadre de l'accord de coopération".

(n° 61 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

PROPOSITIONS

Autorisation d'impression

1. Proposition de résolution (Mme Magda De Meyer) relative à la création d'un registre national des implants mammaires et à la participation de la Belgique au registre international des implants mammaires (n° 121/1).

2. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant le Code civil, en ce qui concerne les intérêts et les clauses pénales en cas de défaut d'exécution des obligations contractuelles (n° 122/1).

3. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne les ventes au consommateur conclues en dehors de l'entreprise du vendeur (n° 123/1).

4. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) insérant, dans le Code judiciaire, une disposition relative au droit d'action des organisations de consommateurs (n° 124/1).

5. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Els Van Weert) supprimant les marchés aux bestiaux (n° 125/1).

6. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et MM. Daan Schalck et Philippe De Coene) modifiant l'article 27.5.2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière (n° 126/1).

7. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Hans Bonte) octroyant le droit de représentation en justice aux syndicats de locataires (n° 127/1).

57. de heer Jo Vandeurzen tot de eerste minister over "de informatie ingewonnen door de Staatsveiligheid met betrekking tot de afbouw van Ford Genk en het gebruik van deze informatie door de federale regering".

(nr. 59 – verzonden naar de verenigde commissies voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en voor de Sociale Zaken)

58. de heer Jo Vandeurzen tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de stand van zaken van de uitvoering van de voorstellen voor een verbeterde toepassing van de snel-Belg-wet".

(nr. 60 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

59. mevrouw Marie Nagy tot de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanleg van een tunnel onder de Kortenberglaan in het raam van het samenwerkingsakkoord".

(nr. 61 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

VOORSTELLEN

Toelating tot drukken

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Magda De Meyer) betreffende het oprichten van een nationaal register voor borstimplantaten en de deelname van België aan het internationaal register voor borstimplantaten (nr. 121/1).

2. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de interesten en schadebedingen bij contractuele wanuitvoering betreft (nr. 122/1).

3. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, betreffende de verkopen aan de consument gesloten buiten de onderneming van de verkoper (nr. 123/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek met een bepaling inzake het vorderingsrecht van consumentenorganisaties (nr. 124/1).

5. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Els Van Weert) houdende de afschaffing van veemarkten (nr. 125/1).

6. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heren Daan Schalck en Philippe De Coene) tot wijziging van artikel 27.5.2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer (nr. 126/1).

7. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Hans Bonte) waarbij aan huurdersbonden het recht van vertegenwoordiging in rechte wordt toegekend (nr. 127/1).

8. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (n° 130/1).

9. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège, Anne-Marie Baeke et Karin Jiroflée et M. Jan Peeters) modifiant les articles 39 et 43 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'améliorer la protection de la maternité (n° 131/1).

10. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège, Anne-Marie Baeke et Karin Jiroflée et M. Jan Peeters) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue d'améliorer la protection de la maternité (n° 132/1).

11. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Greet van Gool et M. Hans Bonte) adaptant le régime du chômage pour raisons sociales ou familiales (n° 133/1).

12. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Greet van Gool et M. Hans Bonte) modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou loctroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade (n° 134/1).

13. Proposition de loi (M. André Frédéric) visant à instaurer des conditions de sécurité sanitaire liées aux différentes pratiques non médicales de modifications corporelles (n° 135/1).

14. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (n° 136/1).

15. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux et M. Claude Eerdeken) modifiant, en ce qui concerne l'interdiction des dispositifs antimanipulation, la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (n° 137/1).

16. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) modifiant certaines lois relatives à la circulation routière, en ce qui concerne le régulateur de vitesse (cruise control) (n° 138/1).

17. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant le Code civil et le Code judiciaire en ce qui concerne l'autorisation de percevoir accordée aux créanciers d'aliments (n° 139/1).

18. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 391bis du Code pénal (n° 140/1).

19. Proposition de résolution (MM. Olivier Chastel et François Bellot) concernant la baisse du taux de la taxe sur la valeur ajoutée sur les deux roues motorisés et les équipements de sécurité de leurs conducteurs (n° 141/1).

8. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) houdende wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (nr. 130/1).

9. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège, Anne-Marie Baeke en Karin Jiroflée en de heer Jan Peeters) houdende wijziging van de artikelen 39 en 43 van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (nr. 131/1).

10. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer, Greet van Gool, Maya Detiège, Anne-Marie Baeke en Karin Jiroflée en de heer Jan Peeters) houdende wijziging van de wetgeving betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (nr. 132/1).

11. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Greet van Gool en de heer Hans Bonte) tot aanpassing van het stelsel van de werkloosheid om sociale en familiale redenen (nr. 133/1).

12. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Greet van Gool en de heer Hans Bonte) tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 betreffende het recht op bopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid (nr. 134/1).

13. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot invoering van veiligheidseisen voor de verschillende praktijken waarbij op niet-medische wijze veranderingen aan het lichaam worden aangebracht (nr. 135/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, teneinde de gerechtelijke achterstand weg te werken (nr. 136/1).

15. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux en de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van de wapenwet van 3 januari 1933, wat betreft het verbod op antidesactiveringsmechanismen (nr. 137/1).

16. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot wijziging van sommige wetten inzake wegverkeer, wat de cruise-controle betreft (cruise control) (nr. 138/1).

17. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en het Gerechtelijk Wetboek wat de ontvangstmachtiging aan onderhoudsgerechtigden betreft (nr. 139/1).

18. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 391bis van het Strafwetboek (nr. 140/1).

19. Voorstel van resolutie (de heren Olivier Chastel en François Bellot) betreffende de verlaging van het tarief van de belasting over de toegevoegde waarde op de gemotoriseerde tweewielers en op de veiligheidsuitrusting van de bestuurders (nr. 141/1).

20. Proposition de loi (MM. Joseph Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 34 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne les pensions versées par une institution de retraite complémentaire française (n° 142/1).

21. Proposition de résolution (MM. Richard Fournaux et Raymond Langendries) relative à la mise en oeuvre de mesures structurelles visant à assurer la croissance et le développement du secteur Horeca (n° 143/1).

22. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries, Josy Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de permettre la déduction fiscale des frais liés à l'obtention et au renouvellement d'une licence de pilote professionnel (n° 144/1).

23. Proposition de loi (MM. Claude Eerdekens et André Frédéric et Mme Karine Lalieux) modifiant le tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux (n° 145/1).

24. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et François Bellot) modifiant la loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV (n° 146/1).

25. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant, en vue de lutter contre le phénomène des faux indépendants travaillant à domicile, la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (n° 147/1).

26. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain et François Bellot) modifiant l'article 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 148/1).

27. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) complétant l'article 5bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, en ce qui concerne le droit à l'information des victimes (n° 149/1).

28. Proposition de loi (MM. Olivier Chastel et Daniel Bacquelaine) modifiant l'article 59 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977 (n° 150/1).

29. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans et Mme Marleen Govaerts) modifiant le tableau A, XXX, et l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 151/1).

30. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans et Mme Marleen Govaerts) modifiant les articles 52 et 53 du Code des impôts sur les revenus 1992 (n° 152/1).

20. Wetsvoorstel (de heren Joseph Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 34 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de pensioenen die door een Franse instelling voor aanvullende pensioenen worden gestort (nr. 142/1).

21. Voorstel van resolutie (de heren Richard Fournaux en Raymond Langendries) betreffende de tenuitvoerlegging van structurele maatregelen om de groei en de ontwikkeling van de horecasector te waarborgen (nr. 143/1).

22. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries, Josy Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de kosten die gepaard gaan met het verkrijgen en hernieuwen van een brevet van beroepspiloot fiscaal aftrekbaar te maken (nr. 144/1).

23. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekens, de heer André Frédéric en mevrouw Karine Lalieux) tot wijziging van tabel A die als bijlage gaat bij koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 145/1).

24. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en François Bellot) tot wijziging van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project (nr. 146/1).

25. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ter bestrijding van het verschijnsel van de thuiswerkende schijnzelfstandigen (nr. 147/1).

26. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Olivier Maingain en François Bellot) tot wijziging van artikel 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 148/1).

27. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot aanvulling van artikel 5bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot het informatierecht van de slachtoffers (nr. 149/1).

28. Wetsvoorstel (de heren Olivier Chastel en Daniel Bacquelaine) tot wijziging van artikel 59 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 (nr. 150/1).

29. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans en mevrouw Marleen Govaerts) tot wijziging van de bijlage, tabel A, XXX, bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en diensten bij die tarieven (nr. 151/1).

30. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Hagen Goyvaerts, Francis Van den Eynde, Guy D'haeseleer, Jan Mortelmans, Luc Sevenhans en mevrouw Marleen Govaerts) tot wijziging van de artikelen 52 en 53 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 152/1).

31. Proposition de résolution (MM. François Bellot et Olivier Chastel) visant à promouvoir la mobilité au moyen des nouvelles technologies de l'information (n° 153/1).

32. Proposition de loi (MM. François Bellot et Daniel Bacquelaine et Mme Dominique Tilmans) modifiant l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ainsi que les lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, en vue de permettre au ministère public de proposer une réponse alternative aux poursuites judiciaires traditionnelles en matière de roulage (n° 154/1).

33. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant le Code civil, la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, afin de permettre l'accouchement anonyme (n° 155/1).

34. Proposition de loi (MM. Raymond Langendries, Josy Arens et Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques en vue de définir la procédure à suivre devant la section d'administration du Conseil d'Etat (n° 156/1).

35. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) prévoyant un droit d'enquête et d'information de l'huissier de justice dans le Code judiciaire (n° 157/1).

36. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) modifiant l'article 43 du Code judiciaire, en vue de simplifier le langage judiciaire (n° 158/1).

37. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant l'article 2 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social (n° 159/1).

38. Proposition de loi (M. Thierry Giet, Mme Karine Lalieux, M. Mohammed Boukourna et Mme Marie Nagy) mettant fin au système de la double peine et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 160/1).

39. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant le tableau A annexé à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et services selon ces taux (n° 161/1).

40. Proposition de loi (M. Thierry Giet) modifiant, en ce qui concerne la communication de la décision pénale, les articles 163, 176, 195 et 211 du Code d'instruction criminelle (n° 162/1).

31. Voorstel van resolutie (de heren François Bellot en Olivier Chastel) tot bevordering van de mobiliteit door middel van nieuwe informatietechnologieën (nr. 153/1).

32. Wetsvoorstel (de heren François Bellot en Daniel Bacquelaine en mevrouw Dominique Tilmans) tot wijziging van artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering, alsook van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het openbaar ministerie de mogelijkheid te bieden inzake verkeersovertradingen een alternatieve maatregel voor te stellen, in plaats van de gebruikelijke gerechtelijke vervolging (nr. 154/1).

33. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, alsook de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, teneinde de mogelijkheid in te voeren om naamloos te bevallen (nr. 155/1).

34. Wetsvoorstel (de heren Raymond Langendries, Josy Arens en Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, tot vaststelling van de voor de afdeling administratie van de Raad van State te volgen procedure (nr. 156/1).

35. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot invoering van een onderzoeks- en informatierecht van de gerechtsdeurwaarder in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 157/1).

36. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot wijziging van artikel 43 van het Gerechtelijk Wetboek en ter bevordering van een begrijpelijke rechtstaal (nr. 158/1).

37. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest van de sociaal verzekerde" (nr. 159/1).

38. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet, mevrouw Karine Lalieux, de heer Mohammed Boukourna en mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van de regeling van de dubbele strafbaarstelling en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 160/1).

39. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging van tabel A gevoegd bij het koninklijk besluit nr. 20 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 161/1).

40. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot wijziging, wat de mededeling van de strafrechtelijke beslissing betreft, van de artikelen 163, 176, 195 en 211 van het Wetboek van strafvordering (nr. 162/1).

41. Proposition de loi (M. Thierry Giet) visant à instaurer et à protéger le libre choix du médecin et la liberté thérapeutique en milieu carcéral (n° 163/1).

42. Proposition de loi (M. Thierry Giet) relative à l'expérimentation humaine, modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (n° 164/1).

43. Proposition de loi (M. Thierry Giet et Mme Karine Lalieux) insérant un livre Illter dans la deuxième partie du Code judiciaire relatif au conciliateur de justice (n° 165/1).

44. Proposition de loi (M. Josy Arens) relative à l'indemnisation des victimes de l'hépatite C et l'établissement d'un plan fédéral de lutte contre l'hépatite C (n° 166/1).

45. Proposition de loi (MM. Jacques Chabot, Charles Picqué et Thierry Giet) portant interprétation de l'article 319bis du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de garantir le pouvoir d'investigation des fonctionnaires chargés du recouvrement (n° 167/1).

46. Proposition de loi (MM. Jacques Chabot et Claude Eerdeken) complétant l'article 52 du Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de maintenir un accès à la profession (n° 168/1).

47. Proposition de loi (Mme Zoé Genot) instaurant le congé de deuil (n° 169/1).

48. Proposition de loi (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block) modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue d'instaurer une réglementation uniforme en matière d'obligation alimentaire des enfants en cas d'admission de personnes âgées dans une maison de repos (n° 170/1).

49. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et Yvan Mayeur) complétant l'article 508/19 du Code judiciaire en ce qui concerne l'indemnisation des avocats chargés de l'aide juridique (n° 171/1).

50. Proposition de loi (MM. Thierry Giet et André Frédéric) relative à la lutte contre le travail clandestin, instaurant une solidarité financière entre les donneurs d'ordres et les entrepreneurs et sous-traitants et modifiant le Code judiciaire et la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail (n° 172/1).

51. Proposition de loi (MM. Jean-Pol Henry et Philippe Monfils) portant un plan social pour les membres du personnel contractuel employés auprès des forces belges en Allemagne dont le contrat est résilié à la suite du retour de ces forces en Belgique (n° 173/1).

52. Proposition de loi (MM. Daan Schalck, Philippe De Coene et Koen T'sijen) complétant le Code de la route en vue d'interdire l'utilisation du régulateur de vitesse de croisière (n° 176/1).

41. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) tot instelling en bescherming van de vrije keuze van arts en van de therapeutische vrijheid in de strafinrichting (nr. 163/1).

42. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet) betreffende proefnemingen op mensen en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (nr. 164/1).

43. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet en mevrouw Karine Lalieux) tot invoeging van een boek Illter in het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de gerechtelijk bemiddelaar (nr. 165/1).

44. Wetsvoorstel (de heer Josy Arens) tot schadeloosstelling van hepatitis-C-slachtoffers en tot invoering van een federaal plan ter bestrijding van hepatitis C (nr. 166/1).

45. Wetsvoorstel (de heren Jacques Chabot, Charles Picqué en Thierry Giet) tot uitlegging van artikel 319bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de onderzoeksbevoegdheid van de met de invordering belaste ambtenaren te garanderen (nr. 167/1).

46. Wetsvoorstel (de heren Jacques Chabot en Claude Eerdeken) tot aanvulling van artikel 52 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 om de toegang tot een beroep veilig te stellen (nr. 168/1).

47. Wetsvoorstel (mevrouw Zoé Genot) tot invoering van het rouwverlof (nr. 169/1).

48. Wetsvoorstel (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block) tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn met het oog op het instellen van een uniforme regeling inzake de onderhoudsplicht van kinderen bij de opname van bejaarden in een rusthuis (nr. 170/1).

49. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en Yvan Mayeur) tot aanvulling van artikel 508/19 van het Gerechtelijk Wetboek, in verband met de vergoeding van de met rechtsbijstand belaste advocaten (nr. 171/1).

50. Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet en André Frédéric) tot bestrijding van het zwartwerk, tot invoering van een financiële hoofdelijkheid tussen de opdrachtgevers en de aannemers of onderaannemers en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie (nr. 172/1).

51. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pol Henry en Philippe Monfils) houdende een sociaal plan voor de contractuele personeelsleden in dienst bij de Belgische strijdkrachten in Duitsland van wie het contract wordt verbroken ingevolge de terugkeer van deze strijdkrachten naar België (nr. 173/1);.

52. Wetsvoorstel (de heren Daan Schalck, Philippe De Coene en Koen T'sijen) tot aanvulling van de wegcode met het verbod een kruissnelheidsregelaar (cruise control) te gebruiken (nr. 176/1).

53. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et MM. Raymond Langendries et Louis Smal) modifiant, en ce qui concerne l'indemnité de rupture des contrats à durée déterminée, la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail du sportif rémunéré (n° 177/1).

54. Proposition de loi (M. Richard Fournaux et Mme Joëlle Milquet) modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 178/1).

55. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) élargissant les compétences de l'assemblée générale de la section d'administration du Conseil d'Etat, modifiant les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 (n° 179/1).

56. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement, en vue de garantir son financement (n° 180/1).

57. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Raymond Langendries et Mme Catherine Doyen-Fonck) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin d'améliorer le statut des bénévoles (n° 181/1).

58. Proposition de loi (MM. Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck et Francis Van den Eynde) abrogeant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité (n° 182/1).

59. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) interdisant les doubles candidatures lorsque les élections pour le Parlement européen coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales, pour le Conseil flamand, pour le Conseil régional wallon ou pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 183/1).

60. Proposition de loi spéciale (M. Servais Verherstraeten) interdisant les doubles candidatures lorsque les élections pour les conseils de région coïncident avec celles pour les chambres législatives fédérales ou pour le Parlement européen (n° 184/1).

61. Proposition de loi (M. Claude Eerdekens) concernant la privation de certains droits civils et politiques, modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, ainsi que la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n° 185/1).

53. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heren Raymond Langendries en Louis Smal) tot wijziging, wat de vergoeding voor verbreking van arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd betreft, van de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars (nr. 177/1)

54. Wetsvoorstel (de heer Richard Fournaux en mevrouw Joëlle Milquet) tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 178/1)

55. Wetsvoorstel (M. Jean-Jacques Viseur) tot uitbreiding van de bevoegdheden van de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State en tot wijziging van de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr. 179/1)

56. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds, teneinde de financiering van dat Fonds te waarborgen (nr. 180/1)

57. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Raymond Langendries en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot wijziging van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, teneinde het statuut van de vrijwilligers te verbeteren (nr. 181/1)

58. Wetsvoorstel (de heren Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bert Schoofs, Jaak Van den Broeck en Francis Van den Eynde) tot opheffing van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie (nr. 182/1)

59. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) houdende invoering van een verbod van dubbele kandidaatstelling bij de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers, de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, of de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (nr. 183/1)

60. Voorstel van bijzondere wet (de heer Servais Verherstraeten) houdende invoering van een verbod van dubbele kandidaatstelling bij gelijktijdige verkiezingen van de Gewestraden met de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers of van het Europees Parlement (nr. 184/1)

61. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekens) met betrekking tot het verlies van bepaalde burgerlijke en politieke rechten, tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, alsmede van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd (nr. 185/1)

62. Proposition de loi (MM. Jo Vandeurzen, Luc Goutry et Mme Greta D'hondt) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue de permettre aux organisations professionnelles non mixtes de médecins de participer aux élections médicales (n° 186/1).

63. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Jan Peeters et Mme Maya Detiège) portant création d'un Conseil supérieur de l'éthique et de la déontologie des soins de santé (n° 187/1).

64. Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt) relative à la prévention du cancer (n° 188/1).

65. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, en vue d'instaurer une période d'interdiction de toute campagne publicitaire se référant à des fêtes enfantines (n° 189/1).

66. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant les articles 702, 1026 et 1034ter du Code judiciaire (n° 190/1).

67. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant l'arrêté royal n° 79 du 10 novembre 1967 relatif à l'Ordre des médecins (n° 191/1).

68. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant les articles 7 et 9 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés (n° 192/1).

69. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) instituant un dispositif d'indemnisation en faveur des personnes contaminées par un virus de l'hépatite à la suite de l'administration de produits sanguins ou de manipulations instrumentales (n° 193/1).

70. Proposition de loi (M. Jean-Pierre Malmendier) relative à l'agrément de certaines associations sans but lucratif organisant la médiation auteur-victime orientée vers la réparation (n° 194/1).

71. Proposition de résolution (Mme Maggie De Block) relative à la mise sur pied d'expériences en matière de télétravail à temps partiel dans l'administration fédérale (n° 195/1).

72. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 132 du Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en compte la charge d'enfants (n° 196/1).

73. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, en vue d'octroyer le droit de vote aux étrangers non ressortissants de l'Union européenne aux élections communales (n° 197/1).

62. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeurzen, Luc Goutry en mevrouw Greta D'hondt) tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op de invoering van de mogelijkheid dat niet-gemengde beroepsorganisaties van artsen kunnen deelnemen aan de artsenverkiezingen (nr. 186/1)

63. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Jan Peeters en mevrouw Maya Detiège) tot oprichting van een Hoge Raad voor Ethiek en Deontologie van de Gezondheidszorg (nr. 187/1)

64. Voorstel van resolutie (mevrouw Yolande Avontroodt) tot preventieve bestrijding van kanker (nr. 188/1)

65. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, houdende invoering van een sperperiode voor het voeren van reclame voor de kinderefeesten (nr. 189/1)

66. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van de artikelen 702, 1026 en 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 190/1)

67. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 79 van 10 november 1967 betreffende de Orde van geneesheren (nr. 191/1)

68. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de artikelen 7 en 9 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers (nr. 192/1)

69. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot invoering van een vergoedingsregeling voor personen die als gevolg van de toediening van bloedproducten of als gevolg van behandelingen met instrumenten met een hepatitisvirus zijn besmet (nr. 193/1)

70. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pierre Malmendier) betreffende de erkenning van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk die bemiddelend optreden tussen dader en slachtoffer, met het oog op herstel van schade (nr. 194/1)

71. Voorstel van resolutie (mevrouw Maggie De Block) betreffende het opzetten van experimenten inzake deeltijds telewerken in de federale administratie (nr. 195/1)

72. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 132 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 teneinde meer rekening te houden met kinderen ten laste (nr. 196/1)

73. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, teneinde bij de gemeenteraadsverkiezingen kiesrecht te verlenen aan de vreemdelingen die geen ingezetenen van de Europese Unie zijn (nr. 197/1)

74. Proposition de loi (Mmes Zoé Genot et Muriel Gerken) modifiant la loi du 4janvier 1974 relative aux jours fériés ainsi que son arrêté d'exécution, en vue d'instaurer le 8mars, journée internationale des femmes, jour férié légal (n° 198/1).

75. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Dalila Douifi) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (n° 199/1).

76. Proposition de résolution (Mmes Yolande Avontroodt et Maggie De Block) relative à la politique de traitement et d'accueil des déments (n° 200/1).

77. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur, Mme Colette Burgeon et M. Claude Eerdekens) portant sur la nécessité d'estimer rapidement les moyens humains et financiers indispensables au fonctionnement du Service des créances alimentaires et à l'octroi d'avances par celui-ci, et d'inscrire les montants nécessaires lors de la confection du budget 2004 (n° 201/1).

78. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mmes Corinne De Permentier, Anne Barzin et Maggie De Block) modifiant la loi du 5décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en vue de la reconnaissance des organisations représentatives des cadres (n° 202/1).

79. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de mieux prendre en compte la dépendance de nos aînés au niveau fiscal (n° 203/1).

80. Proposition de loi (M. Paul Tant) étendant le taux de TVA réduit en vigueur pour l'horticulture à la livraison de plantes et de fleurs pour l'aménagement de jardins (n° 204/1).

81. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (n° 205/1).

82. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (n° 206/1).

83. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine, Mme Pierrette Cahay-André et M. Olivier Chastel) modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (n° 207/1).

74. Wetsvoorstel (de dames Zoé Genot et Muriel Gerken) tot wijziging van de wet van 4januari 1974 betreffende de feestdagen en van het uitvoeringsbesluit van die wet, teneinde 8maart, de internationale vrouwendag, als wettelijke feestdag in te stellen (nr. 198/1)

75. Wetsvoorstel (de dames Magda De Meyer en Dalila Douifi) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling (nr. 199/1)

76. Voorstel van resolutie (de dames Yolande Avontroodt en Maggie De Block) met betrekking tot het beleid inzake de behandeling en de opvang van dementerenden (nr. 200/1)

77. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur, mevrouw Colette Burgeon en de heer Claude Eerdekens) betreffende de noodzaak om onverwijld een evaluatie te maken van de personele en financiële middelen die zijn vereist om de Dienst voor alimentatievorderingen te laten functioneren en hem voorschotten te laten uitbetalen, en betreffende de noodzaak om bij de opmaak van de begroting voor 2004 daartoe in de vereiste kredieten te voorzien (nr. 201/1)

78. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, de dames Corinne De Permentier, Anne Barzin en Maggie De Block) tot wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, met het oog op de erkenning van de representatieve vakbondsorganisaties van het kaderpersoneel (nr. 202/1)

79. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde op fiscaal vlak beter rekening te houden met de zorgbehoevendheid van de senioren (nr. 203/1)

80. Wetsvoorstel (de heer Paul Tant) tot uitbreiding van het verlaagde BTW-tarief voor de sierteelt tot de levering van planten en bloemen bij tuinaanleg (nr. 204/1)

81. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (nr. 205/1)

82. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (nr. 206/1)

83. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Pierrette Cahay-André en de heer Olivier Chastel) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de verkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (nr. 207/1)

84. Proposition de loi spéciale (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative en vue de supprimer la condition de résidence permettant d'accéder à l'enseignement en français organisé dans les communes périphériques (n° 208/1).

85. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain et Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 319, §§ 3 et 4, du Code civil en vue d'éliminer son caractère discriminatoire relevé par la Cour d'arbitrage (n° 209/1).

86. Proposition de loi (Mmes Dalila Douifi, Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke et Greet van Gool) modifiant la législation relative aux jours fériés en vue de faire du 8 mars un jour férié supplémentaire (n° 210/1).

87. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, pour ce qui concerne le tribunal du travail de Tongres (n° 211/1).

88. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire (n° 212/1).

89. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) complétant l'article 143bis du Code judiciaire (n° 213/1).

90. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi coordonnée sur les hôpitaux en vue de permettre la création de divisions (n° 214/1).

91. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine) modifiant la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public (n° 215/1).

92. Proposition de loi spéciale (Mme Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) modifiant la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement et la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative (n° 216/1).

93. Proposition de loi (M. Claude Eerdekens et Mme Muriel Gerkens) modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, et l'article 15ter de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 217/1).

94. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 218/1).

84. Voorstel van bijzondere wet (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken ten einde de verblijfsvoorwaarde af te schaffen die toegang verleent tot het in de randgemeenten georganiseerde Franstalig onderwijs, nr. 208/1 ;

85. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain en Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 319, §3 en §4, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde het door het Arbitragehof vastgestelde discriminerende karakter ervan weg te werken (nr. 209/1)

86. Wetsvoorstel (de dames Dalila Douifi, Magda De Meyer, Hilde Claes, Maya Detiège, Karin Jiroflée, Anne-Marie Baeke en Greet van Gool) tot wijziging van de wetgeving betreffende de feestdagen met het oog op de invoering van 8 maart als extra feestdag (nr. 210/1)

87. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging, wat de arbeidsrechtbank van Tongeren betreft, van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en rechtbanken (nr. 211/1)

88. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek (nr. 212/1)

89. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot aanvulling van artikel 143bis van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 213/1)

90. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de gecoördineerde ziekenhuiswet om de oprichting van divisies mogelijk te maken (nr. 214/1)

91. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine) tot wijziging van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld (nr. 215/1)

92. Voorstel van bijzondere wet (mevrouw Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs en de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (nr. 216/1)

93. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekens en mevrouw Muriel Gerkens) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, alsook van artikel 15ter van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 217/1)

94. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 218/1)

95. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) modifiant l'article 1er de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 219/1).

96. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens) réglementant la dissémination volontaire dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés ou de produits en contenant, et abrogeant l'arrêté royal du 18 décembre 1998 (n° 220/1).

97. Proposition de loi spéciale (M. Daniel Bacquelaine, Mme Corinne De Permentier, M. François-Xavier de Donnea et Mme Jacqueline Galant) modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges résidant à l'étranger pour l'élection du Conseil régional wallon et du Parlement flamand d'une part, et pour l'élection du Conseil régional bruxellois d'autre part (n° 221/1).

98. Proposition de loi (M. Olivier Chastel) visant à modifier l'article 13 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 222/1).

99. Proposition de loi (Mme Marie Nagy) insérant un article 233bis dans le Code civil et modifiant l'article 1er de la loi du 27 juin 1960 sur l'admissibilité du divorce lorsqu'un des conjoints au moins est étranger (n° 223/1).

100. Proposition de loi spéciale (M. Yvan Mayeur) visant à rétablir au niveau fédéral, dans un souci de santé publique, la cohérence des politiques en matière de médecine préventive et curative en modifiant l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (n° 224/1).

101. Proposition de loi (MM. Paul Tant et Dirk Claes) insérant un article 470ter dans le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre le versement régulier du produit des taxes additionnelles aux communes (n° 227/1).

102. Proposition de résolution (M. Georges Lenssen) relative à l'interdiction des régulateurs de vitesse classiques (n° 229/1).

103. Proposition de loi (M. Daniel Bacquelaine et Mme Yolande Avontroodt) relative aux accidents diagnostiques et thérapeutiques (n° 230/1).

104. Proposition de loi de principes (M. Tony Van Parys, Mme Anne Barzin, MM. Guy Hove, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Guy Swennen et Mme Karine Lalieux) concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (n° 231/1).

95. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 219/1)

96. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens) tot reglementering van de doelbewuste introductie in het leefmilieu evenals van het in de handel brengen van genetisch gemodificeerde organismen of van producten die er bevatten, en tot opheffing van het koninklijk besluit van 18 december 1998 (nr. 220/1)

97. Voorstel van bijzondere wet (de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Corinne De Permentier, de heer François-Xavier de Donnea en mevrouw Jacqueline Galant) tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, teneinde het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die in het buitenland verblijven, voor de verkiezing van het Vlaams Parlement en de Waalse Gewestraad enerzijds, en voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad anderzijds (nr. 221/1)

98. Wetsvoorstel (de heer Olivier Chastel) tot wijziging van artikel 13 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 222/1)

99. Wetsvoorstel (mevrouw Marie Nagy) tot invoeging van een artikel 233bis in het Burgerlijk Wetboek en tot wijziging van artikel 1 van de wet van 27 juni 1960 op de toelaatbaarheid van de echtscheiding wanneer ten minste een van de echtgenoten een vreemdeling is (nr. 223/1)

100. Voorstel van bijzondere wet (de heer Yvan Mayeur) teneinde de beleidslijnen inzake preventieve en curatieve gezondheidszorg opnieuw op het federale niveau samen te brengen, om aldus de volksgezondheid ten goede te komen, via een wijziging van artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (nr. 224/1)

101. Wetsvoorstel (de heren Paul Tant en Dirk Claes) tot invoeging van een artikel 470ter in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 met het oog op een regelmatige doorstorting van belastinggelden naar de gemeenten (nr. 227/1)

102. Voorstel van resolutie (de heer Georges Lenssen) betreffende het verbod op klassieke cruise control systemen (nr. 229/1)

103. Wetsvoorstel (de heer Daniel Bacquelaine en mevrouw Yolande Avontroodt) betreffende de diagnostische en therapeutische ongevallen (nr. 230/1)

104. Voorstel van basiswet (de heer Tony Van Parys, mevrouw Anne Barzin, de heren Guy Hove, Melchior Wathelet, Geert Bourgeois, Guy Swennen en mevrouw Karine Lalieux) gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden (nr. 231/1)

105. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) visant à réglementer l'exercice des professions de la santé mentale dans le cadre des professions de santé (n° 232/1).

106. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel) visant à modifier la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 233/1).

107. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Richard Fournaux) complétant le Code pénal en vue de protéger entre autres le drapeau national belge (n° 234/1).

108. Proposition de loi (Mmes Corinne De Permentier et Pierrette Cahay-André et M. Alain Courtois) modifiant le Code d'instruction criminelle afin de permettre au juge, en matière pénale, de proposer aux parties de renvoyer le dossier vers un agent du service des maisons de justice (n° 235/1).

109. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) visant à lutter contre la marginalisation sociale des personnes prostituées (n° 236/1).

110. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant la loi du 5 mars 1998 relative à la libération conditionnelle, en ce qui concerne les droits des victimes (n° 237/1).

111. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) modifiant l'article 1057 du Code judiciaire, en ce qui concerne le contenu de l'acte d'appel (n° 238/1).

112. Proposition de résolution (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) visant à instaurer la carte "qualitemps" (n° 239/1).

113. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) étendant le droit au congé parental (n° 240/1).

114. Proposition de loi (Mme Inge Vervotte) modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (n° 241/1).

115. Proposition de loi (MM. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer) visant à supprimer les suppléments d'honoraires pour les enfants hospitalisés avec un parent accompagnateur, en modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (n° 242/1).

116. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition en vue de garantir la transparence des salaires et avantages de toute nature dont jouissent les dirigeants d'entreprise (n° 243/1).

117. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) relative à l'usage de logiciels libres dans les administrations fédérales (n° 244/1).

105. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) tot reglementering van de uitoefening van de beroepen uit de sector van de geestelijke gezondheidszorg, in het raam van de gezondheidszorgberoepen (nr. 232/1)

106. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 233/1)

107. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Richard Fournaux) tot aanvulling van het Strafwetboek ter bescherming, onder andere, van de Belgische vlag (nr. 234/1)

108. Wetsvoorstel (de dames Corinne De Permentier en Pierrette Cahay-André en de heer Alain Courtois) tot wijziging van het Wetboek van strafvordering om de rechter in strafzaken de mogelijkheid te bieden de partijen voor te stellen het dossier naar een ambtenaar van de Dienst Justitiehuzen te verwijzen (nr. 235/1)

109. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) ter bestrijding van de sociale marginalisering van de personen die zich prostitueren (nr. 236/1)

110. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van de wet van 5 maart 1998 betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling, wat betreft de rechten van de slachtoffers (nr. 237/1)

111. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot wijziging van artikel 1057 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de inhoud van de akte van hoger beroep (nr. 238/1)

112. Voorstel van resolutie (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot invoering van de kwali-tijd-kaart (nr. 239/1)

113. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot uitbreiding van het recht op ouderschapsverlof (nr. 240/1)

114. Wetsvoorstel (mevrouw Inge Vervotte) tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven (nr. 241/1)

115. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer) houdende wijziging van de ziekenhuiswet, gecoördineerd op 7 augustus 1987, tot afschaffing van de honorariumsupplementen voor de door een ouder begeleide kinderen die in het ziekenhuis zijn opgenomen (nr. 242/1)

116. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen en van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen, teneinde te voorzien in de transparantie van de salarissen en de andersoortige voordelen van onverschillig welke aard die de bedrijfsleiders ontvangen (nr. 243/1)

117. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) betreffende het gebruik van vrije programmatuur in de federale overheidsbesturen (nr. 244/1)

118. Proposition de résolution (M. Yvan Mayeur) relative au transport non urgent de malades par ambulance (n° 245/1).

119. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) modifiant la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, en vue de la reconnaissance des spécificités des hôpitaux publics (n° 246/1).

120. Proposition de résolution (MM. Yvan Mayeur et Eric Massin) visant à étendre le taux de TVA réduit de 6% à la fourniture domestique de gaz et d'électricité pour tous les ménages à bas ou moyens revenus (n° 247/1).

121. Proposition de loi (Mmes Dalila Douifi, Magda De Meyer et Maya Detiège) modifiant le Code civil en ce qui concerne le nom patronymique (n° 248/1).

122. Proposition de loi (Mmes Greta D'hondt et Nahima Lanjri) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer une suspension du délai de préavis pendant une grève (n° 249/1).

123. Proposition de loi (Mme Greta D'hondt, M. Roel Deseyn et Mme Nahima Lanjri) complétant l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (n° 250/1).

124. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n° 251/1).

125. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen et Mme Nahima Lanjri) modifiant le Code de la nationalité belge (n° 252/1).

126. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi sur les hôpitaux en vue de promouvoir l'établissement d'un statut unique pour les hôpitaux (n° 253/1).

127. Proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel) abrogeant les articles 68 à 68quinquies de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales et instaurant la suppression progressive de la retenue sur pensions prévue par ces articles (n° 254/1).

128. Proposition de loi (M. Pierre-Yves Jeholet) insérant un article 30bis dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (n° 255/1).

129. Proposition de loi (Mme Muriel Gerken) relative à l'indemnisation des dommages anormaux liés aux soins de santé (n° 256/1).

130. Proposition de loi (M. Jo Vandeurzen) modifiant l'article 3, § 6, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, du Code civil (n° 257/1).

118. Voorstel van resolutie (de heer Yvan Mayeur) betreffende het niet-dringend vervoer van zieken met een ziekenwagen (nr. 245/1)

119. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot wijziging van de ziekenhuiswet van 7 augustus 1987, teneinde de bijzondere kenmerken van de openbare ziekenhuizen te erkennen (nr. 246/1)

120. Voorstel van resolutie (de heren Yvan Mayeur en Eric Massin) houdende uitbreiding van het verlaagd BTW-tarief van 6% tot de levering van gas en elektriciteit aan alle gezinnen met een laag of middelgroot inkomen (nr. 247/1)

121. Wetsvoorstel (de dames Dalila Douifi, Magda De Meyer en Maya Detiège) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, wat de familienaam betreft (nr. 248/1)

122. Wetsvoorstel (de dames Greta D'hondt en Nahima Lanjri) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de invoering van een schorsing van de opzeggingstermijn tijdens een staking (nr. 249/1)

123. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'hondt, de heer Roel Deseyn en mevrouw Nahima Lanjri) tot aanvulling van artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (nr. 250/1)

124. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nr. 251/1)

125. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen en mevrouw Nahima Lanjri) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (nr. 252/1)

126. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de ziekenhuiswet, met het oog op de bevordering van een eenvormig statuut voor ziekenhuizen (nr. 253/1)

127. Wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel) tot opheffing van de artikelen 68 tot 68quinquies van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen en tot invoering van de geleidelijke afschaffing van de bij die artikelen bepaalde afhouding op de pensioenen (nr. 254/1);

128. Wetsvoorstel (de heer Pierre-Yves Jeholet) tot invoeging van een artikel 30bis in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (nr. 255/1)

129. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerken) met betrekking tot de vergoeding van abnormale schade die verband houdt met de geneeskundige verzorging (nr. 256/1)

130. Wetsvoorstel (de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van artikel 3, § 6, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek (nr. 257/1)

131. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert et Mme Martine Payfa) rétablissant l'article 20 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 (° 259/1).

132. Proposition de loi (MM. Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert et Mme Martine Payfa) modifiant l'article 42bis de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 260/1).

133. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy et Zoé Genot) relative à l'extention du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracommunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique (n° 261/1).

134. Proposition de loi (Mmes Marie Nagy, Muriel Gerkens et Zoé Genot) visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis (n° 262/1)

135. Proposition de loi (M. Jan Peeters) relative au recrutement de personnel administratif et logistique à la police locale (n° 263/1)

136. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur) complétant l'article 4 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé en vue de réglementer l'affectation des locaux appartenant aux pharmacies ouvertes au public (n° 264/1)

137. Proposition de loi (Mme Anne Barzin et MM. Serge Van Overtveldt et Philippe Collard) sur l'information précontractuelle concernant les contrats par lesquels une personne accorde à une autre le droit d'exercer une activité commerciale (n° 265/1)

138. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) relative à l'assurance complémentaire soins de santé (n° 266/1)

139. Proposition de résolution (Mmes Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerkens, Joëlle Milquet et M. Jean-Jacques Viseur) relative à la création du Service des créances alimentaires (n° 267/1)

140. Proposition de loi (M. André Frédéric) octroyant le droit à un congé d'assistance aux travailleurs dont un enfant est atteint d'une maladie grave ou doit subir une intervention médicale grave (n° 268/1)

141. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Yves Leterme et Luc Goutry) instaurant une circonstance aggravante pour les auteurs d'infractions commises envers des membres du personnel de conduite et d'accompagnement des sociétés de transports en commun et envers des chauffeurs de taxis (n° 269/1)

142. Proposition de loi (M. Jan Peeters) modifiant le Code civil, en ce qui concerne la compétence de recevoir des actes authentiques (n° 270/1)

131. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot herstel van artikel 20 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 (nr. 259/1)

132. Wetsvoorstel (de heren Olivier Maingain, Daniel Bacquelaine, Eric Libert en mevrouw Martine Payfa) tot wijziging van artikel 42bis van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 260/1)

133. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy en Zoé Genot) betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven (nr. 261/1)

134. Wetsvoorstel (de dames Marie Nagy, Muriel Gerkens en Zoé Genot) tot regeling van de teelt, de distributie en de verkoop van cannabis (nr. 262/1)

135. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) met betrekking tot de aanwerving van administratief en logistiek personeel van de lokale politie (nr. 263/1)

136. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur) tot aanvulling van artikel 4 van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, met het oog op de reglementering van de bestemming van de voor het publiek toegankelijke ruimten in de apotheken (nr. 264/1)

137. Wetsvoorstel (mevrouw Anne Barzin en de heren Serge Van Overtveldt en Philippe Collard) betreffende de informatie-doorstroming, in de precontractuele fase, over contracten waarbij een persoon aan een andere persoon het recht verleent om een handelsactiviteit uit te oefenen (nr. 265/1)

138. Wetsvoorstel (Mme Simonne Creyf) betreffende de aanvullende verzekering voor gezondheidsverzorging (nr. 266/1)

139. Voorstel van resolutie (de dames Catherine Doyen-Fonck, Greta D'hondt, Muriel Gerkens, Joëlle Milquet en de heer Jean-Jacques Viseur) betreffende de oprichting van de Dienst voor alimentatievorderingen (nr. 267/1)

140. Wetsvoorstel (de heer André Frédéric) tot verlening van bijstandsverlof aan de werknemers die een kind hebben dat ernstig ziek is of een zware medische ingreep moet ondergaan (nr. 268/1)

141. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Yves Leterme en Luc Goutry) tot invoering van een verzwarende omstandigheid voor daders van misdrijven tegen bestuurders en begeleiders van het gemeenschappelijk vervoer en tegen taxichauffeurs (nr. 269/1)

142. Wetsvoorstel (de heer Jan Peeters) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, betreffende de bevoegdheid om authentieke akten te verlijden (nr. 270/1)

143. Proposition de loi (M. Luc Goutry et Mme Greta D'hondt) visant à améliorer l'application de l'obligation alimentaire en cas d'admission de parents en maison de repos (n° 271/1)

144. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) modifiant l'article 1385bis du Code judiciaire (n° 272/1)

145. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois) prévoyant dans le Code judiciaire une procédure applicable aux litiges relatifs à l'exercice du droit d'entretenir des relations personnelles (n° 273/1)

146. Proposition de loi (M. Carl Devlies) remplaçant, dans le Code des impôts sur les revenus 1992, la contribution complémentaire de crise pour les sociétés par une taxe communale additionnelle à l'impôt des sociétés (n° 274/1)

147. Proposition de loi (Mme Simonne Creyf) instaurant une assurance automobile d'un prix accessible pour les jeunes et les personnes âgées (n° 275/1)

143. Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry en mevrouw Greta D'hondt) ter verbetering van de toepassing van de onderhoudsplicht bij opname van ouderen in een rusthuis (nr. 271/1)

144. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot wijziging van artikel 1385bis van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 272/1)

145. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois) tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek met een rechtspleging voor geschillen met betrekking tot de uitoefening van het persoonlijk contact (nr. 273/1)

146. Wetsvoorstel (de heer Carl Devlies) houdende vervanging van de aanvullende crisisbijdrage voor vennootschappen door een aanvullende gemeentelijke vennootschapsbelasting in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nr. 274/1)

147. Wetsvoorstel (mevrouw Simonne Creyf) tot invoering van een betaalbare autoverzekering voor jongeren en ouderen (nr. 275/1)

COMMUNICATIONS

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

1. Projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (n° 174/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Projet de loi relevant certains projets de loi de caducité (n° 175/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Projet de loi relatif aux infractions terroristes (n° 258/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Rapports

Par lettre du 16 septembre 2003, la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture transmet, conformément à l'article 2 de la loi du 27 mai 1999 modifiant la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole, le rapport d'activité du Fonds agricole pour l'exercice 2002.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

MEDEDELINGEN

REGERING

Ingediend wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

1. Wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (nr. 174/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsontwerp houdende opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen (nr. 175/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven (nr. 258/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verslagen

Bij brief van 16 september 2003 zendt de minister van Middenstand en Landbouw, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 27 mei 1999 tot wijziging van de wet van 29 juli 1955 tot oprichting van een Landbouwfonds, het activiteitenverslag van het Landbouwfonds voor het dienstjaar 2002 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Arrêtés royaux transmis

En vertu de l'article 3bis, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes transmet, par lettre du 2 septembre 2003, avant leur publication au Moniteur:

1. l'arrêté royal du 11 juillet 2003 modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés;
2. l'avis du Conseil d'Etat;
3. le rapport au Roi ainsi que le texte du projet d'arrêté susvisé qui ont été soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Budget général des dépenses 2003

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 23 juillet 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Mobilité et Transport pour l'année budgétaire 2003;
- par lettres des 16 septembre 2003 et 3 octobre 2003, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Chancellerie du premier ministre pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 16 septembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 16 septembre 2003, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Affaires étrangères et Commerce extérieur pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 23 septembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 23 septembre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Dette publique pour l'année budgétaire 2003;
- par lettres des 2 et 6 octobre 2003, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Intérieur pour l'année budgétaire 2003;
- par lettre du 6 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Sécurité sociale pour l'année budgétaire 2003;

Overgezonden kononklijke besluiten

Met toepassing van artikel 3bis, § 1^{er}, van de gecoördineerde wetten van de Raad van State zendt de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid, bij brief van 2 september 2003, over vóór bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad :

1. het koninklijk besluit van 11 juli 2003 tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen;
2. het advies van de Raad van State;
3. het verslag aan de Koning alsmede de tekst van het voormelde ontwerpbesluit die voor advies aan de afdeling wetgeving van de Raad van State zijn voorgelegd.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Algemene uitgavenbegroting 2003

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 23 juli 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Mobiliteit en Vervoer;
- bij brieven van 16 september 2003 en 3 oktober 2003 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Kanselarij van de eerste minister;
- bij brief van 16 september 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Financiën.;
- bij brief van 16 september 2003 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
- bij brief van 23 september 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;
- bij brief van 16 september 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de Rijksschuld.;
- bij brieven van 2 en 6 oktober 2003 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Binnenlandse Zaken.;
- bij brief van 6 oktober 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende de FOD Sociale Zekerheid;

- par lettre du 6 octobre 2003, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant Fedict pour l'année budgétaire 2003;
Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- bij brief van 6 oktober 2003 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2003 betreffende Fedict.
Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Proposition de résolution

Par lettre du 11 septembre 2003, le premier ministre transmet la réponse du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères relative à la proposition de résolution de M. Dirk Van der Maelen concernant la création d'une Cellule de prévention des conflits au sein de l'Institut royal des Relations internationales (n^{os} 2025/1 à 7 – 2001/2002) qui a été adoptée par la Chambre le 4 avril 2003.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Voorstel van resolutie

Bij brief van 11 september 2003 zendt de eerste minister het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over met betrekking tot het voorstel van resolutie van de heer Dirk Van der Maelen betreffende de oprichting van een Cel Conflictpreventie binnen het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen (nrs 2025/1 tot 7 – 2001/2002) dat de Kamer op 4 april 2003 heeft goedgekeurd.
Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Conseil européen Compétitivité

Par lettre du 6 octobre 2003, la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique transmet l'ordre du jour du Conseil européen Compétitivité du 22 septembre 2003.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Europese Raad Concurrentievermogen

Bij brief van 6 oktober 2003 zendt de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid de agenda van de EG-Raad Concurrentievermogen van 22 september 2003 over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Directives générales de la Dette

Par lettre du 9 septembre 2003, le ministre des Finances transmet l'évaluation semestrielle (premier semestre) des Directives Générales de la Dette pour l'année 2003.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Algemene Richtlijnen van de Schuld

Bij brief van 9 september 2003 zendt de minister van Financiën de halfjaarlijkse evaluatie (eerste semester) van de Algemene Richtlijnen van de Schuld voor het jaar 2003 over.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 100/2003 rendu le 17 juillet 2003 concernant les recours en annulation de la loi du 9 juillet 2001 "confirmant les dispositions relatives aux cotisations obligatoires de l'arrêté royal du 15 octobre 2000 relatif aux cotisations obligatoires et contributions volontaires dues par le secteur de l'alimentation animale au Fonds pour l'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine", introduits par l'ASBL Apfaca et la SA Arnout; la Cour annule la loi du 9 juillet 2001 précitée;

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 100/2003 uitgesproken op 17 juli 2003 over de beroepen tot vernietiging van de wet van 9 juli 2001 "tot bekrachtiging van de bepalingen betreffende de verplichte bijdragen van het koninklijk besluit van 15 oktober 2000 betreffende de verplichte en de vrijwillige bijdragen verschuldigd door de veevoedersector aan het Fonds voor de schadeloosstelling van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis", ingesteld door de VZW Bemefa en de NV Arnout; het Hof vernietigt de voormelde wet van 9 juli 2001;

(n^{os} du rôle: 2368 et 2374)

- l'arrêt n° 102/2003 rendu le 22 juillet 2003 concernant les recours en annulation:

- des articles 116, 117, 131 et 168, 13^e et 15^e tirets, de la loi-programme du 30 décembre 2001,

- totale ou partielle de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmée par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001,

- totale ou partielle de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police,

- de l'article IV.1.7 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 précité, confirmé par l'article 136 de la loi du 26 avril 2002 précitée,

introduits par J.-Y. Stevens et autres, l'ASBL Syndicat de la police belge et autres, T. Leroy et J. Warnimont, R. Piccart, E. Dhont et autres, L. Tack et autres, B. Wauters, J.-P. Pistrat, P. Pirot, C. Neyrinck et autres, J. Devolder, J.-M. Beirnaert, F. Maes, J. Berckmans, P. Liégeois, V. Burnay, M. Brasseur, J.-M. Rocks et A. Massin, F. Arce et autres, V. Hendrick, N. Creemers et autres, P. Hubeau, J.-P. Delval, A. Bodson, S. Debras et autres, et la Centrale générale des services publics; la Cour annule, dans la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, confirmée par l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 :

1. l'article XII.II.15, en ce qu'il a pour conséquence que les anciens sous-chefs d'aérodrome et premiers sous-chefs d'aérodrome qui ont choisi le maintien de leur statut d'origine ne conservent pas la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, et d'officier de police administrative;

2. l'article XII.II.18, en ce qu'il intègre les inspecteurs et inspecteurs divisionnaires de l'ancienne police judiciaire dans le grade d'inspecteur principal de la nouvelle police;

3. l'article XII.II.25, en ce qu'il intègre les commissaires judiciaires divisionnaires 1C dans le grade de commissaire de police;

4. l'article XII.II.28, en ce qu'il ne prend pas en compte l'allocation versée aux membres de l'ancienne police judiciaire en application de l'arrêté royal du 1^{er} février 1980;

5. l'article XII.VI.8, en ce qu'il ne vise pas les inspecteurs judiciaires divisionnaires 2C;

6. l'article XII.VII.11, en ce qu'il ne reprend pas le brevet 2D;

7. l'article XII.VII.15, en ce qu'il fait bénéficier d'une promotion automatique au grade d'officier les membres de l'ancienne police judiciaire lauréats de l'examen au grade de commissaire judiciaire ou de commissaire de laboratoire;

8. l'article XII.VII.17, en ce qu'il ne s'applique pas aux inspecteurs judiciaires divisionnaires 2C;

(rolnummers: 2368 en 2374)

- het arrest nr. 102/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 over de beroepen tot vernietiging:

- van de artikelen 116, 117, 131 en 168, 13^{de} en 15^{de} streepje, van de programmawet van 30 december 2001,

- geheel of gedeeltelijk, van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bekrachtigd bij artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001,

- geheel of gedeeltelijk, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten,

- van artikel IV.1.7 van voormeld koninklijk besluit van 30 maart 2001, bekrachtigd bij artikel 136 van voormelde wet van 26 april 2002,

ingesteld door J.-Y. Stevens en anderen, de VZW Syndicaat van de Belgische Politie en anderen, T. Leroy en J. Warnimont, R. Piccart, E. Dhont en anderen, L. Tack en anderen, B. Wauters, J.-P. Pistrat, P. Pirot, C. Neyrinck en anderen, J. Devolder, J.-M. Beirnaert, F. Maes, J. Berckmans, P. Liégeois, V. Burnay, M. Brasseur, J.-M. Rocks en A. Massin, F. Arce en anderen, V. Hendrick, N. Creemers en anderen, P. Hubeau, J.-P. Delval, A. Bodson, S. Debras en anderen, en de Algemene Centrale der Openbare Diensten;

het Hof vernietigt, in het door artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001 bekrachtigde deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten :

1. artikel XII.II.15, in zoverre het tot gevolg heeft dat de voormalige onderluchthaven-meesters en eerste onderlucht-havenmeesters die hebben gekozen voor het behoud van hun oorspronkelijk statuut, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, en van officier van bestuurlijke politie niet behouden;

2. artikel XII.II.18, in zoverre het de inspecteurs en de afdelingsinspecteurs van de voormalige gerechtelijke politie integreert in de graad van hoofdinspecteur van de nieuwe politie;

3. artikel XII.II.25, in zoverre het de gerechtelijke afdelings-commissarissen 1C integreert in de graad van commissaris van politie;

4. artikel XII.II.28, in zoverre het geen rekening houdt met de toelage toegekend aan de leden van de voormalige gerechtelijke politie met toepassing van het koninklijk besluit van 1 februari 1980;

5. artikel XII.VI.8, in zoverre het niet de gerechtelijke afdelingsinspecteurs 2C beoogt;

6. artikel XII.VII.11, in zoverre het het brevet 2D niet overneemt;

7. artikel XII.VII.15, in zoverre het de leden van de voormalige gerechtelijke politie die geslaagd zijn voor het examen voor de graad van aerechtelijk

9. l'article XII.VII.21, en ce qu'il exclut de son champ d'application tout agent de l'ancienne police communale;

10. l'article XII.VII.22;

11. l'article XII.XI.21, en ce qu'il ne fait pas bénéficier les membres de l'ancienne police judiciaire de l'allocation complémentaire qu'il instaure;

(n^{os} du rôle: 2455, 2456, 2463, 2464, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2473, 2474, 2475, 2477, 2478, 2479, 2481, 2482, 2483, 2486, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494 et 2495)

- l'arrêt n° 103/2003 rendu le 22 juillet 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 16 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 13 juin 2002 en cause de M. Lopez et M. Castano Franco contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2457)

- l'arrêt n° 104/2003 rendu le 22 juillet 2003 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 67ter de la loi relative à la police de la circulation routière, posée par le tribunal de police de Huy par jugement du 29 avril 2003 en cause du ministère public contre A. Hermant;

(n° du rôle: 2703)

- l'arrêt n° 105/2003 rendu le 22 juillet 2003 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 131 de la loi-programme du 30 décembre 2001 (confirmation de la partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police), posées par le Conseil d'Etat par neuf arrêts du 5 avril 2002 en cause respectivement de J.-M. Rocks et A. Massin, S. Debras et autres, F. De Corte, M. Wilen, L. Doyen, J.-P. Delval, S. Vanhaeren, S. Guisse et F. Arce et autres contre l'Etat belge; par deux arrêts du 5 avril 2002 en cause respectivement de T. Leroy et J. Warnimont et de R. Coulée contre l'Etat belge; par arrêt du 5 avril 2002 en cause de V. Hendrick contre l'Etat belge; par arrêt du 16 avril 2002 en cause de P. Liégeois contre l'Etat belge; par arrêt du 22 avril 2002 en cause de P. Hubeau contre l'Etat belge et par trois arrêts du 22 avril 2002 en cause respectivement de J.-M. Beirnaert, C. Neyrinck et autres, et J. Devolder contre l'Etat belge;

(n^{os} du rôle: 2420 à 2428, 2435, 2436 à 2439, 2441, 2442 et 2444)

commissaris of van laboratoriumcommissaris een automatische bevordering tot de graad van officier laat genieten;

8. artikel XII.VII.17, in zoverre het niet van toepassing is op de gerechtelijke afdelingsin-specteurs 2C;

9. artikel XII.VII.21, in zoverre het elk lid van de voormalige gemeentepolitie van zijn toepassingsgebied uitsluit;

10. artikel XII.VII.22;

11. artikel XII.XI.21, in zoverre het de leden van de voormalige gerechtelijke politie niet de bij dat artikel ingestelde bijkomende toelage laat genieten;

(rolnummers: 2455, 2456, 2463, 2464, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2473, 2474, 2475, 2477, 2478, 2479, 2481, 2482, 2483, 2486, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494 en 2495)

- het arrest nr 103/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 16 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de Raad van State bij arrest van 13 juni 2002 inzake M. Lopez en M. Castano Franco tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2457)

- het arrest nr. 104/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 over de prejudiciële vraag over artikel 67ter van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de politierechtbank te Hoei bij vonnis van 29 april 2003 inzake het openbaar ministerie tegen A. Hermant;

(rolnummer: 2703)

- het arrest nr. 105/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 131 van de programmawet van 30 december 2001 (bekrachtiging van deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten), gesteld door de Raad van State bij negen arresten van 5 april 2002 inzake respectievelijk J.-M. Rocks en A. Massin, S. Debras en anderen, F. De Corte, M. Wilen, L. Doyen, J.-P. Delval, S. Vanhaeren, S. Guisse, en F. Arce en anderen tegen de Belgische Staat; bij twee arresten van 5 april 2002 inzake respectievelijk T. Leroy en J. Warnimont en R. Coulée tegen de Belgische Staat; bij arrest van 5 april 2002 inzake V. Hendrick tegen de Belgische Staat; bij arrest van 16 april 2002 inzake P. Liégeois tegen de Belgische Staat; bij arrest van 22 april 2002 inzake P. Hubeau tegen de Belgische Staat en bij drie arresten van 22 april 2002 inzake respectievelijk J.-M. Beirnaert, C. Neyrinck en anderen, en J. Devolder tegen de Belgische Staat;

(rolnummers: 2420 tot 2428, 2435, 2436 tot 2439, 2441, 2442 en 2444)

- l'arrêt n° 106/2003 rendu le 22 juillet 2003 concernant la question préjudicielle relative à l'article 57, §2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par deux jugements du 10 octobre 2002 en cause respectivement de I. Mata contre le CPAS de Saint-Josse-ten-Noode et de J. Obonga Kamonyonge contre le CPAS de Saint-Gilles;

(n° du rôle: 2548 et 2549)

- l'arrêt n° 107/2003 rendu le 22 juillet 2003 concernant la demande de suspension des articles 40, 67 et 68, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tels qu'ils ont été complétés respectivement par les articles 60, 61 et 62 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduite par M. Hanssen et B. Mailleux

(n° du rôle : 2711)

- l'arrêt n° 108/2003 rendu le 22 juillet 2003 relatif à la demande de suspension de l'article 16 de la loi du 3 mai 2003 modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes et antiseptiques, introduite par J. Donny.

(n° du rôle: 2727).

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation des articles 2, 6 et 7 du décret de la Région flamande du 19 juillet 2002 modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et du décret concernant l'aménagement du territoire, coordonnés le 22 octobre 1996, introduit par M.-J. Geerts et autres;

(n° du rôle: 2694)

- les recours en annulation du décret du Conseil flamand du 29 novembre 2002 rendant obligatoires les accords conclus entre organisations syndicales et patronales concernant des matières communautaires et régionales, introduits par le Conseil des ministres, le Gouvernement wallon et le Collège de la Commission communautaire française; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n° du rôle: 2696, 2709 et 2717)

- het arrest nr. 106/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij twee vonnissen van 10 oktober 2002 inzake respectievelijk I. Mata tegen het OCMW van Sint-Joost-ten-Node en J. Obonga Kamonyonge tegen het OCMW van Sint-Gillis;

(rolnummers: 2548 en 2549)

- het arrest nr. 107/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 betreffende de vordering tot schorsing van de artikelen 40, 67 en 68, eerste lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals aangevuld respectievelijk bij de artikelen 60, 61 en 62 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door M. Hanssen en B. Mailleux

(rolnummer : 2711)

- het arrest nr. 108/2003 uitgesproken op 22 juli 2003 over de vordering tot schorsing van artikel 16 van de wet van 3 mei 2003 tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica, ingesteld door J. Donny.

(rolnummer: 2727)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 6 en 7 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 juli 2002 houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gesteld door M.-J. Geerts en anderen;

(rolnummer: 2694)

- de beroepen tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Raad van 29 november 2002 houdende de algemeen verbindend verklaring van akkoorden tussen werknemers- en werkgeversorganisaties betreffende gemeenschaps- en gewest-aangelegenheden, ingesteld door de Ministerraad, de Waalse Regering en het College van de Franse Gemeenschapscommissie; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2696, 2709 en 2717)

- les recours en annulation des articles 2 et 3 de la loi du 17 décembre 2002 portant confirmation de certaines dispositions de l'arrêté royal du 23 octobre 2001 modifiant l'arrêté royal du 19 août 1998 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des Matières premières, introduits par l'ASBL Apfaca et autres, par la SA "Leievoeders" et autres et par la SA Kemin Europe; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2698, 2712 et 2715)

- le recours en annulation de l'article 43 de la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, introduit par le Gouvernement wallon;

(n^o du rôle: 2713)

- les recours en annulation des articles 2 à 5 et 32, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 2002 "modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale", introduits par la SPRL Kris Vanstappen en liquidation et K. Vanstappen et par la SPRL W. Cools et W. Cools; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle ; : 2721 et 2740)

- les recours en annulation des articles 15, 16, 32 et 33 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, introduits par la SPRL "Kunstmeubelfabriek" Clarysse en liquidation et J. Van Rollegheem, par D. Van Der Poorten et par J. Pascot; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2728, 2732 et 2737)

- le recours en annulation de l'article 46*bis*, alinéa 5, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, tel qu'il a été inséré par l'article 2 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 2002 modifiant ledit Code, introduit par l'Union professionnelle du secteur immobilier et par B. Van Braekel et M. Jammot;

(n^o du rôle: 2734)

- le recours en annulation de l'article 408 de la loi-programme du 24 décembre 2002, introduit par J. Joos;

(n^o du rôle: 2736)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 december 2002 tot bekrachtiging van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 23 oktober 2001 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 augustus 1998 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor Grondstoffen; ingesteld door de VZW Bemefa en anderen, door de NV Leievoeders en anderen en door de NV Kemin Europa; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken; (rolnummers: 2698, 2712 en 2715)

- het beroep tot vernietiging van artikel 43 van de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, ingesteld door de Waalse Regering; (rolnummer: 2713)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 2 tot 5 en 32, § 1, eerste lid, van de wet van 24 december 2002 "tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken", ingesteld door de BVBA Kris Vanstappen in vereffening en K. Vanstappen en door de BVBA W. Cools en W. Cools; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers; : 2721 en 2740)

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 15, 16, 32 en 33 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, ingesteld door de BVBA Kunstmeubelfabriek Clarysse in vereffening en J. Van Rollegheem, door D. Van Der Poorten en door J. Pascot; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2728, 2732 en 2737)

- het beroep tot vernietiging van artikel 46*bis*, vijfde lid, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, zoals ingevoegd bij artikel 2 van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 december 2002 tot wijziging van het voormelde Wetboek, ingesteld door de Beroepsvereniging van de Vastgoedsector en door B. Van Braekel en M. Jammot;

(rolnummer: 2734)

- het beroep tot vernietiging van artikel 408 van de programmawet van 24 december 2002, ingesteld door J. Joos;

(rolnummer: 2736)

- les recours en annulation de l'article 9 de la loi du 24 décembre 2002 "modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale", introduits par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances belges et étrangères opérant en Belgique et autres et par la SA Mercator Assurances et la SA KBC Assurances; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2739 et 2758)

- le recours en annulation des articles 226 à 228 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ("Taxe pharmacie 2003"), introduit par l'ASBL AGIM et la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV;

(n° du rôle: 2741)

- le recours en annulation des articles 20 et "29" (trentième article) du décret de la Communauté française du 19 décembre 2002 modifiant le décret du 14 juillet 1997 portant le statut de la RTBF, introduit par la Centrale générale des services publics (CGSP);

(n° du rôle: 2742)

- le recours en annulation de l'article 21 du décret flamand du 20 décembre 2002 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2003, introduit par la SCRL "Dijledal Sociale Huisvesting Leuven" et autres;

(n° du rôle: 2747)

- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 19 décembre 2002 modifiant l'article 1^{er} bis de la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, introduit par l'ASBL "Netsky" et autres;

(n° du rôle: 2749)

- le recours en annulation des articles 474, 475, 476 et 478 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 ("Procédure de publication au Moniteur belge"), introduit par l'ASBL Gerfa;

(n° du rôle: 2753)

- le recours en annulation de :

- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges,

- la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges,

- la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information visés à l'article 77 de la Constitution,

- la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, introduit par le Gouvernement flamand.

(n° du rôle: 2767)

Pour information

- de beroepen tot vernietiging van artikel 9 van de wet van 24 december 2002 "tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken", ingesteld door de Beroepsvereniging der Belgische en buitenlandse Verzekeringsondernemingen werkzaam in België, en anderen en door de NV Mercator Verzekeringen en de NV KBC Verzekeringen; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2739 en 2758)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 226 tot 228 van de programmawet (I) van 24 december 2002 ("Apotheekbelasting 2003"), ingesteld door de VZW AVGI en de BV Merck Sharp & Dohme met maatschappelijke zetel te Nederland;

(rolnummer: 2741)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 20 en "29" (artikel 30) van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 december 2002 tot wijziging van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de "RTBF", ingesteld door de Algemene Centrale der Openbare Diensten (ACOD);

(rolnummer: 2742)

- het beroep tot vernietiging van artikel 21 van het Vlaams decreet van 20 december 2002 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2003, ingesteld door de CVBA "Dijledal Sociale Huisvesting Leuven" en anderen;

(rolnummer: 2747)

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 19 december 2002 tot wijziging van artikel 1bis van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder, ingesteld door de VZW "Netsky" en anderen;

(rolnummer: 2749)

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 474, 475, 476 en 478 van de programmawet (I) van 24 december 2002 ("Publicatieprocedure in het Belgisch Staatsblad"), ingesteld door de VZW Gerfa;

(rolnummer: 2753)

- het beroep tot vernietiging van :

- de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector,

- de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector,

- de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij ds bedoeld in artikel 77 van de Grondwet,

- de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatie-maatschappij, ingesteld door de Vlaamse Regering.

(rolnummer: 2767)

Ter kennisgeving

Le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les conclusions des juges-rapporteurs prises en application de l'article 72 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage concernant la question préjudicielle relative à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 17 juin 2003 en cause de A. Stefan, Z. Stefan et I. Stefan contre le CPAS de Molenbeek-Saint-Jean.

(n° du rôle: 2731)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles concernant l'article 232 du Code civil, posées par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 24 avril 2003 en cause de Ch. Hermans contre L. Lemaire; l'ordonnance de jonction de cette affaire avec l'affaire portant le n° du rôle 2706;

(n°s du rôle: 2706 et 2730)

- la question préjudicielle relative à l'article 12bis, § 4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêts du 12 juin 2003 en cause respectivement de M. Haddad et M. Filali contre monsieur le procureur-général près la cour d'appel de Bruxelles; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n°s du rôle: 2719 et 2720)

- la question préjudicielle concernant l'article 68 du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, et l'article 99 du Code pénal, posée par le juge des saisies du tribunal de première instance de Louvain par jugement du 13 mai 2003 en cause de A. De Maegd et Chr. De Maegd contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2722)

- la question préjudicielle relative à l'article 1481, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, posée par le juge des saisies du tribunal de première instance de Louvain par jugement du 27 mai 2003 en cause de la SA Euromedix, la SPRL Euromedix Consulting et la SA Euromedix Point of Care contre la Cholestech Corporation;

(n° du rôle: 2723)

De griffier van het Arbitragehof geeft kennis van de conclusies genomen in toepassing van artikel 72 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof van de rechters-verslaggevers en betreffende de prejudiciële vraag over de artikel 57, § 2, van de wet van 8 juli 1976 organiek betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 17 juni 2003 inzake A. Stefan, Z. Stefan en I. Stefan tegen het OCMW van Molenbeek-Sint-Jan.

(rolnummer: 2731)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 24 april 2003 inzake Ch. Hermans tegen L. Lemaire; de beschikking tot samenvoeging van deze zaak met de zaak met rolnummer 2706;

(rolnummers: 2706 en 2730)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 12bis, § 4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arresten van 12 juni 2003 inzake respectievelijk M. Haddad en M. Filali tegen de heer procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2719 en 2720)

- de prejudiciële vraag over artikel 68 van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, en artikel 99 van het Strafwetboek, gesteld door de beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven bij vonnis van 13 mei 2003 inzake A. De Maegd en Chr. De Maegd tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 2722)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1481, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven bij vonnis van 27 mei 2003 inzake de NV Euromedix, de BV Euromedix Consulting en de NV Euromedix Point of Care tegen de Cholestech Corporation;

(rolnummer: 2723)

- les questions préjudicielles concernant la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, posées par le tribunal du travail de Verviers par jugements du 19 mai 2003 en cause respectivement de D. Antoine et A. Simonis contre le ministère fédéral de l'Emploi et du Travail, Direction générale du service d'Etudes, Amendes administratives; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n^{os} du rôle: 2724 et 2725)

- les questions préjudicielles relatives à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 concernant la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posées par le tribunal du travail d'Audenarde par jugement du 10 juin 2003 en cause de E. Podevin contre la Communauté flamande et l'Etat belge;

(n^o du rôle: 2726)

- la question préjudicielle concernant l'article 53, 14^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Bruges par jugement du 24 juin 2003 en cause de la SA Baby Junior contre l'Etat belge;

(n^o du rôle: 2733)

- la question préjudicielle concernant l'article 632 du Code civil, posée par le tribunal de première instance de Courtrai par jugement du 17 juin 2003 en cause de la SA BEL-VU contre G. Gheysens;

(n^o du rôle: 2735)

- la question préjudicielle relative à l'article 1675/13, § 3, du Code judiciaire, posée par le juge des saisies du tribunal de première instance de Liège

(n^o du rôle: 2745)

- la question préjudicielle concernant l'article 37 du décret de la Communauté française du 4 mars 1991 relatif à l'aide à la jeunesse, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 27 juin 2003 en cause de Ch. Warengnien contre le directeur du service de Protection judiciaire et autres;

(n^o du rôle: 2748)

- la question préjudicielle relative aux articles 159, 191 et 212 du Code d'instruction criminelle, posée par la cour de Cassation par arrêt du 30 juin 2003 en cause de E. Geeringhs contre P. Kelchtermans;

(n^o du rôle: 2759)

- la question préjudicielle relative à l'article 5, alinéa 2, du Code pénal, réinséré par la loi du 4 mai 1999 instaurant la responsabilité pénale des personnes morales, posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 26 juin 2003 en cause du ministère public contre L. Latré et G. Latré;

(n^o du rôle: 2760)

- de prejudiciële vragen over de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gesteld door de arbeidsrechtbank te Verviers bij vonnissen van 19 mei 2003 inzake respectievelijk D. Antoine en A. Simonis tegen het federaal ministerie voor Betrekking en Werk, Generale Directie Studie- en Administratieve Boetesdienst; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2724 en 2725)

- de prejudiciële vragen over artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeids-ongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de arbeidsrechtbank te Oudenaarde bij vonnis van 10 juni 2003 inzake E. Podevin tegen de Vlaamse Gemeenschap en de Belgische Staat;

(rolnummer: 2726)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 53, 14^o, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brugge bij vonnis van 24 juni 2003 inzake de NV Baby Junior tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2733)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 632 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk bij vonnis van 17 juni 2003 inzake de NV BEL-VU tegen G. Gheysens;

(rolnummer: 2735)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/13, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de beslagrechter van de rechtbank van eerste aanleg te Luik

(rolnummer: 2745)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 37 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 inzake hulpverlening aan de jeugd, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 27 juni 2003 inzake Ch. Warengnien tegen de directeur van de dienst Gerechtelijke bescherming en anderen;

(rolnummer: 2748)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 159, 191 en 212 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het hof van Cassatie bij arrest van 30 juni 2003 inzake E. Geeringhs tegen P. Kelchtermans;

(rolnummer: 2759)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, tweede lid, van het Strafwetboek, zoals hersteld bij de wet van 4 mei 1999 tot invoering van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 26 juni 2003 inzake het openbaar ministerie tegen L. Latré en G. Latré;

(rolnummer: 2760)

- la question préjudicielle concernant les articles 37, § 1^{er}, 38, § 2, et 39, § 2, du décret de la Région flamande du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol, posée par le tribunal de première instance de Courtrai par jugement du 27 juin 2003 en cause de J. Van Lerberghe contre F. Dermaut, H. Decandt et la SPRL Garage Dermaut;

(n° du rôle: 2762)

- la question préjudicielle concernant l'article 74 de la loi du 29 mars 1962 relative à l'organisation de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 7 juillet 2003 en cause de K. Gillis contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2764)

- la question préjudicielle concernant les articles 53, 14°, et 62, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le tribunal de première instance de Louvain par jugement du 27 juin 2003 en cause de la SA Krëfel contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2765)

- la question préjudicielle concernant l'article 56bis des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posée par le tribunal du travail de Bruxelles par jugement du 11 juillet 2003 en cause de L. Sriri contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés (ONAFTS).

(n° du rôle: 2772)

Pour information

Décision de renvoi

Par lettre du 28 janvier 2003, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie qu'il a été mis fin à la procédure devant la Cour de la question préjudicielle relative à l'article 31, 1°, in fine, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel d'Anvers en application de l'article 99 de la loi organique du 6 janvier 1989.

(n° du rôle: 2250)

Pour information

COUR DES COMPTES

Observations

Par lettre du 13 août 2003, la Cour des comptes fait connaître qu'elle a reçu copie de la délibération n° 3192, adoptée le 25 juillet 2003 par le Conseil des ministres, autorisant l'engagement, l'ordonnancement et le paiement de dépenses à concurrence de 10,077 millions d'euros, destinés au fonctionnement des organes stratégiques ministériels.

- de prejudiciële vraag over de artikelen 37, § 1, 38, § 2, en 39, § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk bij vonnis van 27 juni 2003 inzake J. Van Lerberghe tegen F. Dermaut, H. Decandt en de BVBA Garage Dermaut;

(rolnummer: 2762)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 74 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gesteld door de Raad van State bij arrest van 7 juli 2003 inzake K. Gillis tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 2764)

- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 53, 14°, en 62, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven bij vonnis van 27 juni 2003 inzake de NV Krëfel tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2765)

- de prejudiciële vraag over artikel 56bis van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 19 december 1939, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brussel bij vonnis van 11 juli 2003 inzake L. Sriri tegen l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés" (ONAFTS).

(rolnummer: 2772)

Ter kennisgeving

Beslissing tot verwijzing

Bij brief van 28 januari 2003 geeft de griffier van het Arbitragehof er kennis van dat een einde is gekomen aan de rechtspleging voor het Hof van de prejudiciële vraag betreffende artikel 31, 1° in fine van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen met toepassing van artikel 99 van de organieke wet van 6 januari 1989.

(rolnummer: 2250)

Ter kennisgeving

REKENHOF

Opmerkingen

Bij brief van 13 augustus 2003 deelt het Rekenhof mede dat het een afschrift heeft ontvangen van de beraadslaging nr. 3192 die de Ministerraad op 25 juli 2003 heeft genomen en waarbij machtiging wordt verleend tot het vastleggen, het ordonnanceren en het betalen van uitgaven ten belope van een bedrag van 10,077 miljoen EUR, bestemd voor de werking van de ministeriële beleidsorganen.

Son collègue n'a aucune remarque à formuler en ce qui concerne le respect de la procédure prévue par l'article 44 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Il signale toutefois que les blocages effectués dans la délibération conduisent à des dépassements sur certains crédits légaux.

De plus, par suite d'une erreur matérielle, un blocage a été effectué sur deux allocations de base (24.01.21.11.19 et 24.02.21.11.19) qui ne sont pas inscrites dans le budget général des dépenses pour l'année 2003.

Pour information

Zijn college heeft, wat de aanwending betreft van de procedure voorzien in artikel 44 van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit, in het onderhavige geval geen opmerkingen de formuleren.

Het Rekenhof heeft wel vastgesteld dat de in de beraadslaging voorgestelde blokkeringen van kredieten leiden tot de overschrijving van een aantal wettelijke kredieten.

Tevens wordt ten gevolge van een materiële fout een blokkering van kredieten voorgesteld voor twee basisallocaties (de basisallocaties 24.01.21.11.19 en 24.02.21.11.19) die niet zijn opgenomen in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2003.

Ter kennisgeving

Rapports

Par lettre du 24 septembre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport établi au terme du contrôle des fichiers 2003 relatifs au comptage des élèves transmis par la Communauté française et la Communauté flamande en application de l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Par lettre du 17 septembre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public par la Société de droit public "Coopération Technique Belge" durant l'exercice 2002, établi en application de l'article 30, § 3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la Coopération Technique Belge sous la forme d'une société de droit public.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Relations extérieures

Verslagen

Bij brief van 24 september 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag over betreffende het onderzoek van de bestanden 2003 met betrekking tot de leerlingentelling overgemaakt door de Franse en Vlaamse Gemeenschap in toepassing van artikel 3, § 1, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Bij brief van 17 september 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het verslag over in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de vennootschap van publiek recht "Belgische Technische Coöperatie" tijdens het boekjaar 2002, opgesteld ter uitvoering van artikel 30, § 3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de Belgische Technische Coöperatie in de vorm van een vennootschap van publiek recht.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Imputations budgétaires

Par lettre du 6 octobre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du troisième trimestre 2003 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2003.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 6 oktober 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het derde kwartaal 2003 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2003.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Comptes

Rekeningen

Par lettre du 28 août 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le compte d'exécution du budget de la Cour des comptes pour l'année 2002.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Ajustement du budget

Par lettre du 28 août 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le premier ajustement du budget de l'année 2003 de la Cour des comptes.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Projet de budget 2004

Par lettre du 28 août 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet le projet de budget 2004 de la Cour des comptes.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Détachements d'auditeurs

Par lettre du 22 septembre 2003, le premier président de la Cour des comptes communique les détachements d'auditeurs de la Cour des comptes dans des cabinets ministériels.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Statut du personnel de la Cour des comptes

Par lettre du 24 septembre 2003, le premier président de la Cour des comptes transmet les modifications que la Cour a décidé d'apporter au statut du personnel de la Cour des comptes

Renvoi au Bureau de la Chambre

COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE RENSEIGNEMENT

Rapport 2002

Par lettre du 28 août 2003, le président du Comité permanent de Contrôle des Services de Renseignements transmet les remarques du ministre de la Défense concernant le rapport général d'activité 2002 du Comité R.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de Contrôle des Services de Polices

Budget 2002

Par lettre du 12 septembre 2003, le président du Comité permanent de contrôle des services de renseignements transmet les comptes d'exécution du budget 2002 du Comité permanent R.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Bij brief van 28 augustus 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de uitvoeringsrekening van de begroting 2002 van het Rekenhof over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Aanpassing van de begroting

Bij brief van 28 augustus 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de eerste aanpassing van de begroting van het Rekenhof voor het jaar 2003 over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Ontwerp van begroting 2004

Bij brief van 28 augustus 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof het ontwerp van begroting van het Rekenhof voor het jaar 2004 over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Detacheringen van auditeurs

Bij brief van 22 september 2003 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof de detacheringen van auditeurs van het Rekenhof bij ministeriële kabinetten mee.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Statuut van het personeel van het Rekenhof

Bij brief van 24 september 2003 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de wijzigingen over die het Rekenhof beslist heeft aan zijn personeelsstatuut aan te brengen.

Verzonden naar het Bureau van de Kamer

FAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE INLICHTINGENDIENSTEN

Verslag 2002

Bij brief van 28 augustus 2003 zendt de voorzitter van het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten de bemerkingen van de minister van Landsverdediging op het algemeen activiteitenverslag 2002 van het Comité I over.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van Toezicht op de Politiediensten

Begroting 2002

Bij brief van 12 september 2003 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten de rekeningen van de begroting 2002 van het Vast Comité I over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

PETITIONS

Des pétitions concernant l'avenir de la Terre ont été déposées.

Renvoi à la commission des Pétitions

RAPPORTS ANNUELS

Conseil de la Consommation

Par lettre du 19 septembre 2003, le président du Conseil de la Consommation transmet le rapport d'activité 2002 (N) du Conseil de la Consommation ainsi que des deux Commissions qui ont été créées en son sein, à savoir la Commission des clauses abusives et la Commission pour l'Etiquetage et la Publicité écologique.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Comité Consultatif de Bioéthique

Par lettre du 11 septembre 2003, la présidente du Comité Consultatif de Bioéthique transmet, en application de l'article 17, alinéa 2, de l'Accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité Consultatif de Bioéthique, le rapport d'activités du Comité Consultatif de Bioéthique pour l'exercice 2002-2003.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque, renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et à la commission de la Justice

Office de contrôle des Assurances

Par lettre du 25 août 2003, le Comité de Direction de l'Office de Contrôle des Assurances transmet, conformément à l'article 30 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le rapport 2001-2002 de l'Office de Contrôle des Assurances.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles

VERZOEKSCRIFTEN

Verzoekschriften betreffende de toekomst van de Aarde werden ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Verzoekschriften

JAARVERSLAGEN

Raad voor het Verbruik

Bij brief van 19 september 2003 zendt de voorzitter van de Raad voor het Verbruik het activiteitenverslag 2002 (N) van de Raad voor het Verbruik en van de twee Commissies die in haar schoot werden opgericht, namelijk de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen en de Commissie voor Etikettering en Milieureclame.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 11 september 2003 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17, tweede lid, van het Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het activiteitenverslag van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek voor het werkjaar 2002-2003 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek, verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar de commissie voor de Justitie

Controledienst voor de Verzekeringen

Bij brief van 25 augustus 2003 zendt het Directiecomité van de Controledienst voor de Verzekeringen, overeenkomstig artikel 30 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, het verslag 2001-2002 van de Controledienst voor de Verzekeringen over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Informatie-en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties

Par lettre du 10 septembre 2003, le président du Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles transmet, conformément à l'article 11 de la loi du 2 juin 1998 portant création d'un Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles et d'une Cellule administrative de Coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles, le rapport bisannuel (années 2001-2002) du Centre d'Information et d'Avis sur les organisations sectaires nuisibles.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par lettre du 26 septembre 2003, le président du tribunal de première instance de Neufchâteau transmet, conformément à l'article 340, § 3 du Code judiciaire, le rapport sur le fonctionnement du tribunal de première instance de Neufchâteau pour l'année 2002.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et transmis à la commission de la Justice

Service de médiation auprès de La Poste

Par lettre du 1^{er} octobre 2003, le Collège des médiateurs auprès de La Poste transmet, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2002 du service de médiation auprès de La Poste.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Fonds des Rentes

Par lettre du 10 juillet 2003, la secrétaire du Fonds des Rentes transmet le rapport annuel 2002 du Fonds des Rentes.

Distribution

Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement social

Par lettre du 19 août 2003, le secrétaire du Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement social transmet le rapport annuel 2002 du Fonds d'Amortissement des Emprunts du Logement social.

Distribution

SPF Mobilité et Transports

Par lettre du 2 septembre 2003, le SPF Mobilité et Transports transmet le rapport d'activités 2002 "Direction générale Transport aérien".

Bij brief van 10 september 2003 zendt de voorzitter van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties, overeenkomstig artikel 11 van de wet van 2 juni 1998 houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties, het tweejaarlijks verslag (jaargang 2001-2002) van het Informatie- en Adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau

Bij brief van 26 september 2003 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau, overeenkomstig artikel 340, § 3 van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag over met betrekking tot de werking van de rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau voor het jaar 2002.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Ombudsdienst bij De Post

Bij brief van 1 oktober 2003 zendt het College van ombudsmannen bij De Post, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het jaarverslag 2002 van de ombudsdienst bij De Post over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Rentenfonds

Bij brief van 10 juli 2003 zendt de secretaris van het Rentenfonds het jaarverslag 2002 van het Rentenfonds over.

Rondgedeeld

Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting

Bij brief van 19 augustus 2003 zendt de secretaris van het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting het jaarverslag 2002 van het Amortisatiefonds van de Leningen voor de Sociale Huisvesting over.

Rondgedeeld

FOD Mobiliteit en Vervoer

Bij brief van 2 september 2003 zendt de FOD Mobiliteit en Vervoer het activiteitenverslag 2002 "Directoraat-generaal Luchtvaart" over.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 3 octobre 2003, la présidente du Conseil supérieur de la Justice transmet le rapport annuel 2002 du Conseil supérieur de la Justice.

Renvoi à la commission de la Justice

Fonds national de la Recherche scientifique

Le Fonds national de la Recherche scientifique a transmis son rapport annuel 2002 (F).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

SPF Sécurité sociale

Par lettre du 22 septembre 2003, le conseiller général du service statistique et budgétaire de l'Administration de l'Intégration sociale transmet les statistiques annuelles 2003 relatives aux allocations aux personnes handicapées.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

RESOLUTIONS

Parlement européen

Par lettre du 18 juillet 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet les textes de cinq résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition du Conseil concernant la conclusion d'un accord visant à renouveler l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine

2. résolution sur les femmes des régions rurales de l'Union européenne dans la perspective de la révision intermédiaire de la politique agricole commune

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

3. résolution sur la réunion du Conseil européen (Thessalonique, 19/20 juin 2003)

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 3 oktober 2003 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie het jaarverslag 2002 van de Hoge Raad voor de Justitie over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek

Het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek heeft zijn jaarverslag 2002 (F) overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw

FOD Sociale Zekerheid

Bij brief van 22 september 2003 zendt de adviseur-generaal van de dienst statistiek en begroting van het Bestuur van de Maatschappelijke Integratie de jaarlijkse statistieken 2003 met betrekking tot de tegemoetkomingen aan personen met een handicap over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

RESOLUTIES

Europees Parlement

Bij brief van 18 juli 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vijf resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. standpunt inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een overeenkomst ter hernieuwing van de Overeenkomst voor samenwerking op wetenschappelijk en technologisch gebied tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne

2. resolutie over de situatie van vrouwen in plattelandsgebieden van de Unie in het licht van de tussentijdse herziening van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over de resultaten van de Europese Raad van Thessaloniki (19/20 juni 2003)

4. résolution sur la cinquième Conférence ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce (Cancún)

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

5. résolution sur le rôle international de la zone euro et le premier bilan de l'introduction des billets de banque et des pièces de monnaie

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget et au Comité d'avis chargé de questions européennes

Par lettre du 25 septembre 2003, le secrétaire général du Parlement européen transmet les textes de quatre résolutions adoptées par cette assemblée:

1. position sur la proposition de décision du Conseil concernant la signature et la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques et au comité d'avis chargé de Questions européennes

2. position sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres relatif à la prorogation du protocole 2000-2001 fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord conclu entre la Communauté européenne et le gouvernement de la République populaire révolutionnaire de Guinée, concernant la pêche au large de la côte guinéenne, pour la période allant du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2003

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

3. résolution sur les droits de l'homme dans le monde en 2002 et la politique de l'Union européenne en matière de droits de l'homme

4. résolution sur la situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne (2002)

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au comité d'avis chargé de Questions européennes.

4. resolutie over de voorbereiding van de Vijfde ministerconferentie van de Wereldhandelsorganisatie (Cancun, Mexico)

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de internationale rol van de eurozone en de eerste evaluatie van de invoering van de chartale euro

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Bij brief van 25 september 2003 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van vier resoluties aangenomen door deze vergadering :

1. standpunt inzake de sluiting van de overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Volksrepubliek China anderzijds

Verzonden aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. standpunt inzake het voorstel van een verordening van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de verlenging van het Protocol 2000-2001 tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de regering van de Revolutionaire Volksrepubliek Guinee inzake de visserij voor de kust van Guinee voor de periode van 1 januari 2003 tot en met 31 december 2003

Verzonden aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

3. resolutie over de mensenrechten in de wereld in 2002 en het mensenrechtenbeleid van de Europese Unie

4. resolutie over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2002)

Verzonden aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, aan de commissie voor de Justitie en aan het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

DIVERS

Déclaration gouvernementale

VARIA

Regeringsverklaring

Par lettre du 3 octobre 2003, le directeur général de la direction générale Communication externe de la Chancellerie du premier ministre transmet la brochure reprenant la déclaration gouvernementale et l'accord de gouvernement "Une Belgique créative et solidaire" de juillet 2003.

Distribution

Collège des médiateurs fédéraux

Par lettre du 14 août 2003, les médiateurs fédéraux transmettent le projet de budget du Collège des médiateurs fédéraux pour l'année budgétaire 2004 avec commentaire.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Par lettre du 18 septembre 2003, les médiateurs fédéraux transmettent une version adaptée des propositions budgétaires pour l'année 2003 du Collège des médiateurs fédéraux.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

Par lettre du 5 août 2003, le directeur du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles transmet une note publique sur l'Armée du Salut.

Renvoi à la commission de la Justice

Par lettre du 20 août 2003, le directeur du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles transmet un document de travail sur le mouvement Falun Gong.

Renvoi à la commission de la Justice

Commissions de nomination réunies pour le Notariat

Par lettre du 19 septembre 2003, le vice-président des Commissions de nomination réunies pour le Notariat transmet le projet de budget pour l'année budgétaire 2004 des Commissions de nomination réunies pour le Notariat.

Renvoi à la commission de la Comptabilité

Bij brief van 3 oktober 2003 zendt de directeur-generaal van de algemene directie Externe Communicatie van de Kanselarij van de eerste minister de brochure met de regeringsverklaring en het regeerakkoord "Een creatief en solidair België" van juli 2003 over.

Rondgedeeld

College van de federale ombudsmannen

Bij brief van 14 augustus 2003 zenden de federale ombudsmannen de begrotingsvoorstellen met begeleidend commentaar van het College van de federale ombudsmannen voor het begrotingsjaar 2004 over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Bij brief van 18 september 2003 zenden de federale ombudsmannen een aangepaste versie van de begrotingsvoorstellen voor het jaar 2003 van het College van de federale ombudsmannen over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties

Bij brief van 5 augustus 2003 zendt de directeur van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties een openbare nota betreffende het Leger des Heils over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Bij brief van 20 augustus 2003 zendt de directeur van het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties een werkdocument aangaande de Falun Gong beweging over.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verenige Benoemingscommissies voor het Notariaat

Bij brief van 19 september 2003 zendt de ondervoorzitter van de Verenigde Benoemingscommissies voor het Notariaat het ontwerp van begroting voor het begrotingsjaar 2004 van de Verenigde Benoemings-commissies voor het Notariaat over.

Verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit